

# Zamestnávanie cudzincov na Slovensku

Employment of Foreign Nationals in Slovakia

Трудоустройство иностранцев в Словакии

Việc tuyển dụng lao động người nước ngoài  
ở Slôven

外国人在斯洛伐克的就业

توظيف الأجانب في سلوفاكيا



IOM • OIM

MIGRAČNÉ  
INFORMAČNÉ  
CENTRUM

Zamestnávanie cudzincov na Slovensku  
Employment of Foreign Nationals in Slovakia  
Трудоустройство иностранцев в Словакии  
Việc tuyển dụng lao động người nước ngoài  
ở Slôven  
外国人在斯洛伐克的就业  
توظيف الأجانب في سلوفاكيا



MIGRAČNÉ  
INFORMAČNÉ  
CENTRUM

# Zamestnávanie cudzincov na Slovensku

Informačná brožúra Migračného informačného centra IOM

## **Migračné informačné centrum IOM**

Grösslingová 4, 811 09 Bratislava • Hlavná 68, 040 11 Košice  
tel.: 0850 211 478 • e-mail: [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int) • internet: [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)



## ■ ÚVOD

Túto informačnú brožúru vydalo Migračné informačné centrum IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu v Bratislave (MIC). MIC poskytuje cudzincom žijúcim na Slovensku individuálne právne, sociálne a pracovné poradenstvo, podporuje integráciu cudzincov na trh práce a komunitný život cudzincov.

Cieľom brožúry je poskytnúť vám prehľad informácií o podmienkach zamestnávania cudzincov na Slovensku. Nájdete tu praktické rady ako aj dôležité upozornenia na povinnosti, ktoré vám vyplývajú z právneho poriadku Slovenskej republiky po dobu trvania vášho zamestnania na Slovensku.

Brožúra sa primárne venuje zamestnávaniu cudzincov z tretích krajín, tzn. krajín, ktoré nie sú členskými krajinami Európskej únie (EÚ) alebo Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP). Podľa druhu pobytu, aký na Slovensku máte alebo typu práce, ktorú na Slovensku chcete vykonávať, sa na vás môžu vzťahovať rôzne podmienky a povinnosti, preto vám odporúčame pozorne si prečítať celú túto brožúru. V prípade potreby vám odporúčame preštudovať si aj brožúru *Pobyt cudzincov na Slovensku*, ktorú vydalo MIC a je dostupná aj na stránke [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

Občania členských krajín EÚ, Islandskej republiky, Lichtenštajnskeho kniežatstva, Nórskeho kráľovstva, občania Švajčiarskej konfederácie a ich rodinní príslušníci (ďalej „občania EÚ/EHP“) majú v právnych vzťahoch vznikajúcich podľa zákona o službách zamestnanosti rovnaké právne postavenie ako občania Slovenskej republiky. Stručnú informáciu o niektorých špecifických

ustanoveniach o zamestnávaní občanov EÚ/EHP nájdete v časti *Zamestnávanie občanov EÚ/EHP na Slovensku*.

## ■ VŠEOBECNÉ PODMIENKY ZAMESTNÁVANIA CUDZINCOV

Ak máte záujem prísť pracovať na Slovensko a pochádzate z krajiny, ktorá nepatrí medzi členské štáty EÚ/EHP, pravdepodobne budete okrem povolenia na pobyt potrebovať aj **povolenie na zamestnanie**. To, či potrebujete povolenie na zamestnanie, je veľmi individuálne a závisí od typu práce, ktorú chcete vykonávať, typu pobytu, dĺžky trvania vášho pobytu na Slovensku a iných skutočností. V časti *Kto nepotrebuje povolenie na zamestnanie (strana 7)* nájdete prípady cudzincov, u ktorých sa povolenie na zamestnanie nevyžaduje. Ak v tomto zozname nenájdete situáciu, v ktorej sa nachádzate, pravdepodobne budete povolenie na zamestnanie potrebovať. Ak vám bol na Slovensku **udelený tolerovaný pobyt, doplnková ochrana alebo ste žiadateľom o azyl**, prečítajte si najmä časť *Cudzinci s osobitným režimom zamestnávania na strane 19*.

### Kto nepotrebuje povolenie na zamestnanie

Povolenie na zamestnanie nepotrebuje ak:

- máte povolenie na **trvalý pobyt v SR** alebo máte povolenie na **prechodný pobyt na účel zamestnania** a váš nepretržitý pobyt v SR trvá najmenej 5 rokov,
- vám bolo udelené povolenie na **prechodný pobyt na účel zlúčenia rodiny s cudzincom**, ktorý má povolenie na prechodný pobyt na účel zamestnania alebo podnikania alebo trvalý pobyt a od udelenia povolenia na pobyt uplynulo 12

mesiacov (tento prípad sa na vás nevzťahuje, ak vám bolo udelené povolenie na prechodný pobyt na účel zlúčenia rodiny s cudzincom, na ktorého ste ako osamelý rodič odkázaná/ý (podľa § 23 ods. 1 písm. e) zákona o pobyte cudzincov)),

- vám bolo udelené povolenie na **prechodný pobyt na účel zlúčenia rodiny**, pretože ste príbuzným v priamom vzostupnom rade (rodič, starý rodič) azylanta mladšieho ako 18 rokov a od udelenia povolenia na pobyt uplynulo 12 mesiacov,
- vám bolo udelené povolenie na **prechodný pobyt na účel štúdia** a nepracujete na území Slovenskej republiky dlhšie ako **10 hodín za týždeň** alebo tomu zodpovedajúci počet dní/mesiacov za rok,
- vám bolo udelené povolenie na **prechodný pobyt na účel osobitnej činnosti, ktorou je výskum alebo vývoj**, a vaša pedagogická činnosť v pracovnoprávnom vzťahu alebo obdobnom pracovnom vzťahu nepresiahne **50 dní v kalendárnom roku**,
- bolo vám vydané osvedčenie **Slováka žijúceho v zahraničí**,
- ste **žiadateľ/ka o azyl** a vstup na slovenský trh práce vám umožňuje zákon o azyle (podrobnosti nájdete v časti *Cudzinci s osobitným režimom zamestnávania*),
- ste **azylant/ka**,
- vám bolo na Slovensku poskytnuté **dočasné útočisko**,
- vaše zamestnanie na území Slovenskej republiky nepresiahne 7 po sebe nasledujúcich kalendárnych dní alebo 30 dní v kalendárnom roku a ak ste zároveň:
  - pedagogický zamestnanec, akademický zamestnanec vysokej školy, vedecký, výskumný alebo vývojový pracovník, ktorý je **účastníkom odborného vedeckého podujatia**,
  - výkonný **umelec**, ktorý sa zúčastňuje na umeleckom

podujatí, alebo

- osoba, ktorá v Slovenskej republike, na základe obchodnej zmluvy
  - zabezpečuje **dodávky tovaru alebo služieb** alebo tento tovar dodáva, alebo
  - uskutočňuje **montáž**, alebo
  - uskutočňuje **záručné a opravárenské práce**,
- ste prijatá/ý do zamestnania **na základe medzinárodnej zmluvy** zverejnenej v Zbierke zákonov SR, ktorou je Slovenská republika viazaná a ktorá ustanovuje, že na prijatie cudzinca do zamestnania nie je potrebné povolenie na zamestnanie (viac informácií nájdete na stránke MIC [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)),
- ste **rodinným príslušníkom člena diplomatickej misie, zamestnanca konzulárneho úradu alebo rodinným príslušníkom zamestnanca medzinárodnej vládnej organizácie** so sídlom na území SR, ak medzinárodná zmluva uzatvorená v mene vlády SR zaručuje vzájomnosť,
- ste **členom záchranej jednotky** a poskytujete pomoc na základe medzištátnej dohody o vzájomnej pomoci pri odstraňovaní následkov havárií a živelných pohrôm a v prípadoch humanitárnej pomoci,
- ste **príslušníkom ozbrojených síl alebo civilnej zložky ozbrojených síl** vysielajúceho štátu,
- ste **študentom**, ktorý vykonáva prácu v rámci praktického vyučovania,
- vás **zamestnávateľ** so sídlom v inom členskom štáte EÚ **vyslal** na územie SR v rámci poskytovania služieb zabezpečovaných týmto zamestnávateľom,
- ste **spoločníkom** obchodnej spoločnosti alebo **štatutárnym orgánom** obchodnej spoločnosti alebo **členom štatutárne-**

**ho orgánu** obchodnej spoločnosti, ktorý plní úlohy pre obchodnú spoločnosť vykonávaním činností na území SR,

- ste členom **družstva** alebo členom **štatutárneho orgánu družstva**, alebo iného orgánu družstva, ktorý vykonáva činnosť pre družstvo na území SR,
- ste zamestnaná/ý v **medzinárodnej hromadnej doprave**, ak ste na výkon práce na území Slovenskej republiky vyslaná/ý zahraničným zamestnávateľom, alebo
- ste **akreditovaným novinárom**.

Napriek tomu, že povolenie na zamestnanie nepotrebujete, je váš zamestnávateľ (resp. organizácia, ku ktorej ste vyslaná/ý) povinný informovať o začiatku a skončení vášho zamestnania príslušný úrad práce, sociálnych vecí a rodiny prostredníctvom tzv. informačnej karty o vzniku/skončení pracovnoprávneho vzťahu cudzinca, na ktorého zamestnanie v SR sa povolenie na zamestnanie nevyžaduje, v **dvoch vyhotoveniach**. Tlačivo je dostupné na stránke Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk) a na každom úrade práce, sociálnych vecí a rodiny.

## Hľadanie práce a prísľub zamestnania

Ak sa na vás nevzťahuje žiadny s vyššie uvedených prípadov, potrebujete povolenie na zamestnanie.

Prvý krok, ktorý musíte urobiť ešte **predtým**, ako požiadate o povolenie na zamestnanie, je nájsť si prácu. Prácu môžete hľadať prostredníctvom ponúk uverejnených na informačných tabuliach úradov práce, sociálnych vecí a rodiny, v tlačí alebo na

internetových portáloch zhromažďujúcich ponuky práce od zamestnávateľov. Niektoré linky s ponukami práce nájdete v brožúre v časti *Užitočné linky*.

Vami nájdený **zamestnávateľ vám musí vydať písomný prísľub**, že vás zamestná. Prísľub zamestnávateľa, že vás zamestná je súčasťou tlačiva žiadosti o povolenie na zamestnanie. Zamestnávateľ v tejto časti uvedie aj dôvody, ktoré mu neumožňujú prijať na voľné pracovné miesto uchádzača o zamestnanie vedeného v evidencii uchádzačov o zamestnanie, teda vysvetlí, prečo uprednostňuje cudzinca. Takýto prísľub je nevyhnutnou podmienkou na to, aby príslušný úrad práce, sociálnych vecí a rodiny žiadosť o povolenie na zamestnanie prijal.

## Udelenie povolenia na zamestnanie

Povolenie na zamestnanie udeľuje na základe žiadosti úrad práce sociálnych vecí a rodiny príslušný podľa miesta výkonu práce najviac na obdobie trvania pracovnoprávneho vzťahu a najviac na obdobie dvoch rokov. Zoznam úradov práce nájdete na stránke Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk).

Ak chcete požiadať o povolenie na zamestnanie, musíte vyplniť **úradný formulár žiadosti o povolenie na zamestnanie v dvoch vyhotoveniach** a priložiť k nemu potrebné doklady (v jednom vyhotovení). V prípade ak ste bol/a vyslaná/ý na výkon práce na území SR, podávate príslušnú žiadosť v štyroch vyhotoveniach.

Formulár žiadosti o povolenie na zamestnanie vám poskytnú zamestnanci každého úradu práce, sociálnych vecí a rodiny v SR alebo ho môžete nájsť na internetovej stránke Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk). Formulár žiadosti je k dispozícii iba v slovenskom jazyku a v slovenskom jazyku musí byť aj vyplnený. Všetky prílohy, ktoré k žiadosti dokladáte, musia byť úradne preložené do slovenského jazyka súdnym prekladateľom.

Žiadosť obsahuje nasledujúce údaje:

1. vaše meno, priezvisko, dátum narodenia,
2. vašu adresu v štáte trvalého pobytu a kontaktnú adresu na doručovanie písomností,
3. číslo vášho cestovného dokladu a názov orgánu, ktorý ho vydal,
4. názov, sídlo, identifikačné číslo zamestnávateľa a druh jeho ekonomickej činnosti,
5. druh práce, miesto výkonu a obdobie trvania zamestnania a
6. prísľub zamestnávateľa, že vás prijme do zamestnania, čo potvrdí svojím podpisom a pečiatkou (preto je nevyhnutné nájsť si zamestnanie ešte pred podaním žiadosti).

K žiadosti doložíte:

1. potvrdenie o vzdelaní – diplom alebo certifikát úradne preložený do slovenského jazyka,
2. overenú kópiu obchodnej zmluvy alebo kópiu dokladu o vnútropodnikovom transfere (ak ste bol/bola vyslaný/á na výkon práce na území SR),
3. písomné splnomocnenie pre zamestnávateľa (ak za vás žia-

dosť podáva váš budúci zamestnávateľ); pravosť vášho podpisu na splnomocnení musí byť overená podľa právnych predpisov štátu, ktorého ste štátnym občanom, alebo notársky overená u slovenského notára.

Žiadosť môžete podať:

- osobne na úrade práce, sociálnych vecí a rodiny, ak sa v SR legálne zdržiavate,
- poštou, ak sa zdržiavate v zahraničí, alebo
- prostredníctvom budúceho zamestnávateľa.

Za podanie žiadosti o povolenie na zamestnanie neplatíte žiadny správny poplatok. Zaplatíte však poplatok 165,50 EUR (v prípade sezónneho zamestnania 33 EUR) za žiadosť o udelenie povolenia na prechodný pobyt, ktorého získanie je predpokladom na to, aby ste na Slovensku mohli začať pracovať. (Viac informácií o udeľovaní povolení na pobyt v SR nájdete na stránke MIC [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).)

O vašej žiadosti rozhodne príslušný úrad práce, sociálnych vecí a rodiny do 30 dní odo dňa prijatia a zaevidovania žiadosti. Na udelenie pracovného povolenia nie je právny nárok; to znamená, že vám nemusí byť udelené ani v prípade, že spĺňate všetky zákonom stanovené podmienky na jeho pridelenie.

**Povolenie na zamestnanie je platné len na druh práce a miesto výkonu práce, ktoré zodpovedajú predloženému prísľubu zamestnávateľa. Ak by ste popri tomto zamestnaní chceli pracovať aj u iného zamestnávateľa, potrebujete na to osobitné povolenie na zamestnanie.**

## Rozhodovanie o žiadosti o povolenie na zamestnanie

### Vydanie povolenia na zamestnanie s prihladením na situáciu na trhu práce

Pri udeľovaní povolenia na zamestnanie je úrad práce, sociálnych vecí a rodiny, okrem zákonom určených prípadov povinný prihladať na situáciu na trhu práce. To znamená, že ak vás chce zamestnávateľ zamestnať, musí najskôr úradu práce sociálnych vecí a rodiny nahlásiť voľné pracovné miesto, a to vyplnením a zaslaním formulára nahlášky voľných pracovných miest. Tlačivo je dostupné na každom úrade práce, sociálnych vecí a rodiny v SR alebo na internetovej stránke Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk).

Úrad práce sociálnych vecí a rodiny najskôr preskúma, či sa v jeho evidencii uchádzačov o zamestnanie nenachádza uchádzač, ktorý by spĺňal podmienky pre obsadzovanú pozíciu. Ďalej zvažuje dôvody uvedené zamestnávateľom pri vydávaní príslubu na vaše zamestnanie, ktoré mu neumožňujú prijať na voľné pracovné miesto uchádzača o zamestnanie vedeného v evidencii uchádzačov o zamestnanie. Ak sa takýto uchádzač v evidencii úradu nájde, je úrad povinný uprednostniť ho pred vami.

Zamestnanie v Slovenskej republike si môžete nájsť aj napriek nepriaznivej situácii na trhu práce v prípade, že zamestnávateľ vie preukázať dôvod, pre ktorý je dôležité, aby zamestnal práve vás. V niektorých prípadoch tiež úrad práce, sociálnych vecí a rodiny pri udeľovaní povolenia na zamestnanie na situáciu na trhu práce

vôbec prihladať nemusí.

### Vydanie povolenia na zamestnanie bez prihladenia na situáciu na trhu práce

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny vám udelí povolenie na zamestnanie bez prihladenia na situáciu na trhu práce, ak:

- to ustanovuje medzinárodná zmluva,
- budete zamestnaná/ý na obdobie najviac 1 roka na účel zvýšenia kvalifikácie vo vykonávanom zamestnaní (stáž),
- nemáte viac ako 26 rokov a ste zamestnaná/ý príležitostnými a časovo obmedzenými prácami v rámci výmeny medzi školami alebo v rámci programov pre mládež, ktorých sa SR zúčastňuje,
- vykonávate v SR sústavnú vzdelávaciu alebo vedeckú činnosť ako pedagogický alebo ako akademický zamestnanec vysokej školy alebo ako vedecký výskumný alebo vývojový zamestnanec vo výskumnej činnosti
- vykonávate duchovenskú činnosť z poverenia registrovaných cirkví alebo náboženských spoločností,
- vám bola poskytnutá doplnková ochrana,
- vám bolo predĺžené povolenie na tolerovaný pobyt z dôvodu, že ste sa stali obeťou trestného činu súvisiaceho s obchodovaním s ľuďmi, alebo
- vám bolo udelené povolenie na tolerovaný pobyt z dôvodu rešpektovania vášho súkromného a rodinného života



## Povolenie na prechodný pobyt a nástup do zamestnania

Ak už máte vybavené povolenie na zamestnanie a nepatríte do žiadnej z kategórií cudzincov s osobitným režimom zamestnávania (pozri časť *Cudzinci s osobitným režimom zamestnávania na strane 19*), predtým ako začnete vykonávať prácu, na ktorú ste dostali povolenie, musíte získať **povolenie na prechodný pobyt na účel zamestnania**, ktorý udeľuje Úrad hraničnej a cudzineckej polície.

K získaniu povolenia na prechodný pobyt na účel zamestnania potrebujete:

1. **platný cestovný pas**,
2. vytlačené, v slovenskom jazyku vyplnené a podpísané **tlačivo žiadosti o povolenie na prechodný pobyt**,
3. **dve farebné fotografie** (3 x 3,5 cm),
4. **povolenie na zamestnanie** (nie staršie ako 3 mesiace),
5. **výpis z registra trestov SR**,
6. **výpisy z registrov trestov** krajiny, odkiaľ pochádzate a krajín, v ktorých ste mali pobyt v priebehu troch rokov pred podaním žiadosti,
7. **doklad o vašom ubytovaní na Slovensku**,
8. **doklad o finančných prostriedkoch** na zabezpečenie pobytu na Slovensku (aspoň 185,19 EUR na každý mesiac pobytu); Dostatok finančných prostriedkov môžete preukázať výpisom z vášho účtu alebo potvrdením budúceho zamestnávateľa o výške dohodnutej mzdy.

Povolenie na prechodný pobyt na účel zamestnania sa vydáva na dobu, na akú bolo vydané povolenie na zamestnanie, **maximálne na 2 roky**, s možnosťou opätovného obnovenia. Viac o získaní povolenia na pobyt v SR sa dozviete z brožúry MIC *Pobyt cudzincov na Slovensku*.

**Do pracovného pomeru môžete vstúpiť najskôr v prvý deň platnosti vášho povolenia na prechodný pobyt na účel zamestnania.**

## Predĺženie povolenia na zamestnanie

Povolenie na zamestnanie vám môže úrad práce, sociálnych vecí a rodiny udeliť **najviac na 2 roky**. Po skončení platnosti povolenia môžete požiadať o jeho predĺženie znovu najviac na 2 roky, a to aj opakovane. Podmienkou je, že aj **po predĺžení povolenia na zamestnanie budete prácu vykonávať u toho istého zamestnávateľa**.

Písomnú žiadosť o predĺženie povolenia na zamestnanie podávate vy alebo váš zamestnávateľ príslušnému úradu práce, sociálnych vecí a rodiny **najneskôr do 30 dní pred skončením platnosti udeleného povolenia** na zamestnanie. Tlačivo je dostupné na každom úrade práce, sociálnych vecí a rodiny v SR alebo na internetovej stránke Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk). Žiadosť o predĺženie povolenia sa podáva dvojmo a musí obsahovať tie isté náležitosti ako prvá žiadosť o povolenie. Prísľub zamestnávateľa v tomto prípade nahradí jeho vyjadrenie, že vás bude aj naďalej zamestnávať, čo potvrdí svojím podpisom a pečiatkou.

**Pri sezónnych prácach sa povolenie na zamestnanie udeli najviac na 6 mesiacov**, pričom prestávka medzi jednotlivými sezónnymi zamestnaniami by mala byť minimálne 6 mesiacov.

## Zmena zamestnania

Ak chcete zmeniť zamestnávateľa, musíte podať novú písomnú žiadosť o udelenie povolenia na zamestnanie najneskôr **do 30 dní** pred skončením platnosti udeleného povolenia. Nestačí podať žiadosť o jeho predĺženie.

Postupujte nasledovne:

1. nájdite si nové zamestnanie,
2. požiadajte príslušný úrad práce, sociálnych vecí a rodiny o udelenie povolenia na zamestnanie, ktoré bude vykonávané u vybraného zamestnávateľa,
3. ukončíte zamestnanie u pôvodného zamestnávateľa.

Začať nové zamestnanie musíte hneď nasledujúci deň po ukončení pôvodného zamestnania. V opačnom prípade zanikne účel vášho pobytu v SR a cudzinecká polícia vaše povolenie na pobyt zruší.

## Strata zamestnania

Povolenie na zamestnanie vám úrad práce, sociálnych vecí a rodiny odníme, ak skončíte zamestnanie ešte pred uplynutím obdobia, na ktoré vám bolo toto povolenie udelené. Túto skutočnosť je zamestnávateľ povinný písomne do siedmich pracovných dní oznámiť príslušnému úradu práce, sociálnych vecí a rodiny. Ďalej ste to povinná/y oznámiť príslušnému oddeleniu cudzineckej po-

licie. Ak tak neurobíte, hrozí vám pokuta až do výšky 1 659 EUR.

Odňatie povolenia na zamestnanie oznámi úrad práce, sociálnych vecí a rodiny príslušnému oddeleniu cudzineckej polície, ktorá túto skutočnosť považuje za zánik účelu pobytu a vaše povolenie na prechodný pobyt v Slovenskej republike zruší.

Ak sa chcete tejto situácii vyhnúť, musíte vždy získať povolenie na zamestnanie u nového zamestnávateľa skôr, ako vám zanikne pôvodné. **Nesmiete sa ocitnúť v situácii, kedy nemáte čo i len jeden deň platné povolenie na zamestnanie.**

## ■ CUDZINCI S OSOBITNÝM REŽIMOM ZAMESTNÁVANIA

Ak vám bol na Slovensku udelený tolerovaný pobyt, bola vám poskytnutá doplnková ochrana alebo ste žiadateľom o azyl, vzťahujú sa na vás osobitné pravidlá zamestnávania, o ktorých sa viac dočítate v tejto časti.

### Tolerovaný pobyt

Ak vám bolo udelené povolenie na tolerovaný pobyt, v zásade počas vášho pobytu na Slovensku na základe tohto povolenia **nesmiete podnikať ani legálne pracovať** (nemôžete uzavrieť pracovnú zmluvu, ani žiadnu z dohôd o práci vykonávanej mimo pracovného pomeru). V závislosti od dôvodu, pre ktorý vám bolo povolenie na tolerovaný pobyt udelené, pripúšťa zákon niektoré výnimky.

## Počas platnosti povolenia na tolerovaný pobyt môžete pracovať (nie však podnikat) len ak:

- vám bolo poskytnuté dočasné útočisko, a to aj bez povolenia na zamestnanie, alebo
- vám bolo **predĺžené povolenie na tolerovaný pobyt** z dôvodu, že ste sa stali obeťou trestného činu obchodovania s ľuďmi a vaša prítomnosť na území Slovenska je nevyhnutná pre potreby trestného konania; v tomto prípade je povolenie na zamestnanie potrebné, udelí sa však bez prihladnutia na situáciu na slovenskom trhu práce,
- vám bol udelený tolerovaný pobyt z dôvodu rešpektovania vášho súkromného a rodinného života.

## Doplnková ochrana

Ak vám bola na Slovensku poskytnutá doplnková ochrana, považujete sa v zmysle zákona č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov za cudzinku/cudzinca, ktorá/ý má na Slovensku povolenie na prechodný pobyt, a povolenie na zamestnanie vám úrad práce, sociálnych vecí a rodiny udelí bez prihladnutia na situáciu na trhu práce.

Ak sa zamestnáte, ste povinná/ý Migračnému úradu Ministerstva vnútra SR bezodkladne:

- oznámiť vznik, zmenu alebo skončenie pracovnoprávneho vzťahu,
- odovzdať doklad o oprávnení na poskytnutie zdravotnej starostlivosti a
- oznámiť svoj príjem, ak ste ubytovaná/ý v zariadení minister-

stva na ubytovanie cudzincov, ktorým sa poskytla doplnková ochrana.

## Žiadatelia o azyl

Ak žiadate na Slovensku o azyl, až do právoplatnosti rozhodnutia v konaní o udelenie azylu **nesmiete podnikat ani legálne pracovať** (nemôžete uzavrieť pracovnú zmluvu, ani žiadnu z dohôd o práci vykonávanej mimo pracovného pomeru).

Ak sa však o vašej žiadosti o udelenie azylu právoplatne nerozhodne do jedného roka od začatia konania (okrem prípadu, ak bola vaša žiadosť o udelenie azylu zamietnutá ako zjavne neodpodstatnená alebo ako neprípustná), môžete **po uplynutí jedného roka** od začatia konania začať pracovať (nie však podnikat) aj bez potreby vybavenia povolenia na zamestnanie.

Ak začnete pracovať, ste povinná/ý Migračnému úradu Ministerstva vnútra SR bezodkladne:

- oznámiť vznik, zmenu alebo skončenie pracovnoprávneho vzťahu,
- odovzdať doklad o oprávnení na poskytnutie zdravotnej starostlivosti.

## ■ ZAMESTNÁVANIE OBČANOV EÚ/EHP V SR

Ak ste občanom členského štátu EÚ/EHP, máte vy a vaši rodinní príslušníci v pracovnoprávnych vzťahoch rovnaké právne postavenie ako občania Slovenskej republiky. Sloboda pohybu pracovníkov v rámci členských krajín EÚ/EHP je na Slovensku zaručená

tým, že sa od nich nevyžaduje povolenie na zamestnanie.

Avšak podľa nariadenia Rady (EHS) č. 311/76 o zostavovaní štatistik zahraničných pracovníkov je Slovenská republika ako aj ostatné členské krajiny povinná sledovať pohyb ľudí za prácou v rámci Spoločenstva. V tomto zmysle vzniká vášmu zamestnávateľovi (nie vám) oznamovacia povinnosť voči miestne príslušnému úradu práce, sociálnych vecí a rodiny. Do siedmich pracovných dní od vášho nástupu do zamestnania má váš zamestnávateľ povinnosť doručiť (osobne alebo poštou) **v dvoch vyhotoveniach informačnú kartu o vzniku/skončení pracovnoprávneho vzťahu** alebo o vyslaní na výkon práce/skončení vyslania na výkon práce občana EÚ alebo jeho rodinného príslušníka na územie SR.

Tlačivo informačnej karty je dostupné na každom úrade práce, sociálnych vecí a rodiny v SR alebo na internetovej stránke Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk).

## ■ POSTAVENIE CUDZINCŮV V PRACOVNOPRÁVNÝCH VZŤAHOCH

V pracovnoprávných vzťahoch v Slovenskej republike máte rovnaké právne postavenie ako občania Slovenskej republiky v prípade, že:

- sa u vás povolenie na zamestnanie nevyžaduje,
- vám bolo udelené povolenie na zamestnanie a povolenie na prechodný pobyt na účel zamestnania, alebo
- ste občianka/občan EÚ/EHP alebo ich rodinný príslušník.

Mať rovnaké právne postavenie v pracovnoprávných vzťahoch ako občan Slovenskej republiky pre vás znamená, že ak pracujete legálne, teda ak spĺňate všetky zákonom stanovené podmienky (špecifikované aj v tejto brožúre) a máte so zamestnávateľom uzavretú platnú pracovnú zmluvu,

- ste chránená/ý slovenským Zákonníkom práce (máte nárok na mzdu, dovolenku a pod.),
- vzťahujú sa na vás ustanovenia zákona o zdravotnom poistení (zo zákona vzniká povinné verejné zdravotné poistenie, váš zamestnávateľ nesie časť zodpovednosti za platenie poistného na zdravotné poistenie za vás a pod.),
- vzťahujú sa na vás ustanovenia zákona o sociálnom poistení (na základe pravidelných odvodov poistného do Sociálnej poisťovne vám vzniká nárok na náhradu príjmu počas práceneschopnosti, nárok na materské, dávky dôchodkového poistenia a pod.).

## ■ NELEGÁLNA PRÁCA A NELEGÁLNE ZAMESTNÁVANIE

Nelegálne pracujete v prípade, ak pre právnickú osobu alebo fyzickú osobu – podnikateľa vykonávate prácu bez

- pracovnej zmluvy,
- povolenia na zamestnanie (ak sa vo vašom prípade vyžaduje), alebo
- povolenia na prechodný pobyt na účel zamestnania.

**Samotné získanie povolenia na zamestnanie vám ešte neumožňuje začať na Slovensku legálne pracovať. Do práce môžete nastúpiť až dňom získania povolenia na prechodný pobyt.**

Ak budete na Slovensku nelegálne pracovať, hrozí vám pokuta do výšky 331,93 EUR, ako aj administratívne vyhostenie a zákaz pobytu v SR na 5 rokov.

Nelegálneho zamestnávania sa dopúšťate vy ako fyzická osoba – podnikateľ alebo vaša obchodná spoločnosť, ak

- zamestnávate fyzickú osobu a nemáte s ňou uzatvorenú pracovnú zmluvu alebo niektorú z dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru,
- ste zamestnanca neprihlásili do registra poistencov Sociálnej poisťovne, alebo
- zamestnávate cudzinca, ktorý nemá povolenie na prechodný pobyt na účel zamestnania a povolenie na zamestnanie (ak sa takéto povolenie vyžaduje).

Za nelegálne zamestnávanie vám hrozí pokuta do výšky 33 193,91 EUR.

Za nelegálne zamestnávanie (ani za nelegálnu prácu) sa však nepovažuje, ak pre vás – fyzickú osobu – podnikateľa vykonáva prácu váš/a príbuzný/á v priamom rade (dieťa, rodič, starý rodič, vnúča), súrodenec alebo manžel/manželka, ktorí sú buď dôchodkovo poistení alebo sú poberateľmi dôchodku alebo sú žiakmi/študentmi do 26 rokov.

Uvedená výnimka sa však netýka prípadu, ak by váš/a príbuzný/á vykonával prácu pre obchodnú spoločnosť (s.r.o., a.s. a pod.), v ktorej ste spoločníkom či konateľom.

## ■ PRAKTICKÉ RADY

### Správne poplatky

Správny poplatok sa zvyčajne platí formou kolkovej známky, ktorú môžete kúpiť na pošte. Zastupiteľské úrady SR v zahraničí väčšinou vyžadujú zaplatenie konzulárneho poplatku bankovým prevodom.

**Žiadosť o výpis z registra trestov:** 4,50 EUR

**Povolenie na pobyt na účel zamestnania:** 165,50 EUR

**Povolenie na pobyt na účel sezónneho zamestnania:** 33 EUR

**Vydanie dokladu o pobyte:** 4,50 EUR

**Uznanie dokladov o vzdelaní** na účel výkonu:

- regulovaných povolání a regulovaných odborných činností: 99,50 EUR
- regulovaných povolání a regulovaných odborných činností (ak bol už doklad uznaný v niektorom členskom štáte EÚ/EHP): 33 EUR
- iných ako regulovaných povolání a regulovaných odborných činností: 6,50 EUR

### Úradný preklad dokumentov

Každý dokument, ktorý predkladáte v úradnom styku slovenským orgánom, musí byť v slovenskom jazyku alebo musí byť k jeho originálu pripojený úradný preklad do slovenského jazyka.

Úradný preklad je preklad vyhotovený súdnym prekladateľom zapísaným v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov vednom Ministerstvom spravodlivosti SR, ktorý nájdete na stránke

ministerstva [www.justice.gov.sk](http://www.justice.gov.sk).

Postupujte nasledovne:

1. Nájdite si v zozname vhodného súdneho prekladateľa a nechajte si u neho vyhotoviť preklad požadovaného dokumentu.
2. Vyhotovte si obyčajnú kópiu prekladu a nechajte si ju overiť u notára. Ak sa originál prekladu stratí alebo zničí, môžete použiť kópiu a nemusíte dokument v cudzom jazyku nechať znovu preložiť.

## Overenie pravosti dokladov

Ak potrebujete slovenskému orgánu predložiť dokument, ktorý vydal orgán v zahraničí, musí byť pravosť takéhoto dokumentu najskôr overená. Overením pravosti sa potvrdzuje, že daný dokument bol vydaný alebo overený oprávneným orgánom alebo oprávnenou osobou. Bez akéhokoľvek overenia môžu byť použité len listiny, ktoré boli vydané príslušným orgánom štátu, s ktorým má Slovenská republika uzavretú zmluvu o právnej pomoci.

Overenie pravosti dokladov môže mať dve formy:

- **Apostille:** Ide o jednoduchšiu formu overenia. Používa sa na overenie dokumentov vydaných v krajine, ktorá podpísala Dohovor o zrušení požiadavky vyššieho overenia zahraničných verejných listín (tzv. „Haagsky dohovor“). Zoznam krajín, ktoré pristúpili k Haagskemu dohovoru nájdete na stránke MIC [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk). Apostille vydáva kompetentný orgán v krajine, kde bol overovaný dokument vydaný (často ide napríklad o ministerstvo zahraničných vecí, ministerstvo sprava-

vodlivosti, a pod.). Kompetentné orgány jednotlivých krajín nájdete na tejto webovej stránke: [www.hcch.net](http://www.hcch.net).

- **Superlegalizácia:** Ide o zložitejšiu formu overenia. Používa sa na overenie dokumentov vydaných v krajine, ktorá nepodpísala Haagsky dohovor. Obvykle dokument musí overiť jeden alebo viac orgánov v krajine, kde bol dokument vydaný (napr. ministerstvo spravodlivosti a ministerstvo zahraničných vecí). Následne dokument overí zastupiteľský úrad štátu, kde sa má dokument použiť, teda zastupiteľský úrad SR.

## Uznávanie ukončeného vzdelania na účel výkonu povolania v SR

Ak plánujete v SR vykonávať povolanie podmienené odbornou kvalifikáciou (napr. učiteľ, zdravotná sestra, stavbyvedúci, masér a pod.), ktorú ste získali v zahraničí, bude potrebné dať si ju uznať v SR. Uznávanie dokladov o vzdelaní vydaných cudzími štátmi na účel výkonu zamestnania má v kompetencii Ministerstvo školstva SR, Stredisko na uznávanie dokladov o vzdelaní. Viac informácií nájdete na stránke Ministerstva školstva SR [www.minedu.sk](http://www.minedu.sk).

## Formuláre žiadostí

Všetky formuláre žiadostí uvedené v tejto brožúre nájdete aj na stránke MIC [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

## Užitočné linky

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)

Systém EURES (európske služby zamestnanosti) [www.eures.sk](http://www.eures.sk)

Internetové portály sprostredkovávajúce zamestnanie:

[www.profesia.sk](http://www.profesia.sk)

[www.topjobs.sk](http://www.topjobs.sk)

[www.job.sk](http://www.job.sk)

[www.jobagent.sk](http://www.jobagent.sk)

[www.cvonline.sk](http://www.cvonline.sk)

## ■ INFORMÁCIA

Túto informačnú brožúru vydala IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu v novembri 2009 v rámci projektu financovaného Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci programu Solidarita a riadenie migračných tokov. Zdrojom použitých informácií boli najmä zákon č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní v znení neskorších predpisov, zákon č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákon č. 145/1995 o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov.

Ďalšie informácie týkajúce sa vášho pobytu v SR, napríklad o zdravotnej starostlivosti, poistení, sociálnom zabezpečení alebo ubytovaní, vám ochotne poskytnú pracovníci Migračného informačného centra osobne na adrese Grösslingová 4, Bratislava alebo Hlavná 68, Košice. Kontaktovať nás tiež môžete telefonicky na zvýhodnenej linke 0850 211 478 alebo emailom na adrese [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int). Ďalšie informácie môžete nájsť aj na webovej stránke MIC [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

Upozorňujeme čitateľov, že informácie obsiahnuté v tejto brožúre môžu podliehať zmenám, preto odporúčame overiť si platnosť a aktuálnosť informácií v Migračnom informačnom centre.

*Vydanie brožúry je financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci programu Solidarita a riadenie migračných tokov.*

© IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu

# Employment of Foreign Nationals in Slovakia

Information Brochure of the IOM Migration Information Centre

## **Migration Information Centre of the IOM**

Grösslingová 4, 811 09 Bratislava • Hlavná 68, 040 11 Košice  
tel.: 0850 211 478 • e-mail: [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int) • internet: [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)





## ■ INTRODUCTION

This information brochure was published by the Migration Information Centre of International Organization for Migration in Bratislava (MIC). MIC provides foreign nationals living in Slovakia with individual legal, social and job counselling and supports their integration in the labour market and in the community life.

The aim of the brochure is to provide you with an overview of information about the terms and conditions of employment of foreign nationals in Slovakia. It will give you practical advice as well as important reminders of obligations which arise for you from the legal order of the Slovak Republic during the term of your employment in Slovakia.

The brochure primarily focuses on employment of third-country nationals, i.e. the nationals of the countries that are not Member States of the European Union (EU) or the European Economic Area (EEA). Since the obligations and conditions vary according to a type of residence or a type of work you intend to perform in Slovakia, we advise you to read the brochure from cover to cover. If necessary, we also advise you to read the MIC brochure *Residence of Foreign Nationals in Slovakia*, which is available at the MIC website [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

With respect to the legal relations arising out of the Employment Services Act, the nationals of EU Member States, Iceland, the Principality of Liechtenstein, the Kingdom of Norway, the Swiss Confederation and their family members (hereinafter the “EU/EEA nationals”) have equal legal status as the citizens of the Slovak

Republic. For brief information on some specific provisions relating to the employment of EU/EEA nationals see Section *Employment of EU/EEA Nationals in Slovakia*.

## ■ GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF EMPLOYMENT OF FOREIGN NATIONALS

If you come from a non-EU/EEA Member State and you intend to work in Slovakia, you will probably need a **work permit** in addition to a residence permit. Whether or not you are required to apply for a work permit depends on many factors, such as the type of work that you want to perform, the type of your residence permit, the length of your stay in Slovakia, etc. In Section *Who does not need a work permit* (page 33) you can find the categories of foreign nationals who are not required to apply for a work permit. If you do not fall under any of the categories included in the list, you will most likely need a work permit. If you have been granted a **tolerated residence, subsidiary protection, or you are an asylum seeker**, turn your attention to the Section *Foreign Nationals with a Special Employment Regime* on page 45.

### Who Does Not Need a Work Permit?

You do not need a work permit, if:

- you have a **permanent residence permit in the Slovak Republic, or a temporary residence permit for the purpose of employment**, and your continuous residence in the Slovak Republic lasts for at least five years,
- you have been granted a **temporary residence permit for the purpose of a family reunion** with a foreign national

who has a temporary residence permit for the purpose of employment or business, or a permanent residence granted 12 months ago (this case does not apply to you if you have been granted a temporary residence permit for the purpose of a family reunion with a foreign national on whom you are dependant as a single parent (under Section 23 Subsection 1 letter e) of the Act on Residence of Foreign Nationals)),

- you have been granted a **temporary residence permit for the purpose of a family reunion** because you are a direct relative (parent, grandparent) of an asylum seeker under the age of 18, and the residence permit was granted 12 months ago,
- you have been granted a **temporary residence permit for the purpose of study** and your employment in the territory of the Slovak Republic does not exceed **10 hours per week**, or a corresponding number of days/months per year,
- you have been granted a **temporary residence permit for the purpose of a special activity, which is research or development**, and your educational activity does not exceed **50 days per a calendar year**,
- you are a **Slovak National Living Abroad**,
- you are an **asylum seeker** and your employment is allowed by the Act on Asylum (for more detailed information see Section *Foreign Nationals with a Special Employment Regime*),
- you have been granted **asylum**,
- you have been granted a **temporary shelter** in the territory of the Slovak Republic,
- your employment in the territory of the Slovak Republic does not exceed seven consecutive calendar days, or the total of 30 days per a calendar year, and at the same time you are:

- a teacher, academic employee of the university, scientific, research or development worker **participating in a professional scientific event**,
- a performing **artist** who takes part in the artistic event, or
- a person who, based on a business contract,
  - provides for the **supply of goods or services**, or supplies such goods and services, or
  - carries out **installation works**, or
  - carries out **warranty services and repairs**,
- you are accepted for employment **based on an international agreement** published in the Collection of Laws of the Slovak Republic, which is binding for the Slovak Republic and which stipulates that work permit is not required for acceptance of such a foreign national into employment (more information can be found on MIC website at [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)),
- you are a **family member of the diplomatic mission member, of an employee of consular office, or of an employee of international governmental organisation** based in the territory of the Slovak Republic, provided the international agreement made on behalf of the Government of the Slovak Republic guarantees reciprocity,
- you are a **member of a rescue unit** and provide assistance on the basis of interstate agreement on mutual assistance in the mitigation of the effects of accidents and natural disasters and in the cases of humanitarian assistance,
- you are a **member of the armed forces or of a civil branch of the armed forces** of a dispatching state,
- you are a **student** performing work as part of practical training,

- you have been **assigned** to perform work in the territory of the Slovak Republic by your **employer** based in other EU Member State within the provision of services by the employer,
- you are a **partner** in a company, or a **statutory body** of a company, or a **member of a statutory body** of a company that performs activities on behalf of the company in the territory of the Slovak Republic,
- you are a member of a **cooperative**, or a member of a **statutory body of a cooperative**, or a member of another body of a cooperative that performs activities for the cooperative in the territory of the Slovak Republic,
- you are employed in an **international public transport company** and assigned to perform work in the territory of the Slovak Republic by your employer, or
- you are an **accredited journalist**.

Although you do not need a work permit, your employer (or organisation to which you have been assigned) is obliged to notify the competent Office of Labour, Social Affairs and Family of the commencement and termination of your employment by means of the so-called "Information card on commencement/termination of employment relationship with a foreign national the employment of who does not require a work permit", in **two copies**. The form is available at every Office of Labour, Social Affairs and Family, or can be downloaded from the Ministry of Labour, Social Affairs and Family website at [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk).

## Looking for a Job and a Letter of Employment

If none of the aforementioned categories applies to you, you probably need a work permit.

**Before** applying for a work permit, you must find a job. Job offers can be found on information desks of the Offices of Labour, Social Affairs and Family, in press or on web portals collecting job offers from employers. For some links with job offers see Section *Useful links*.

Your future **employer must provide you with a letter of employment** (employer's assurance that it will employ you), which is a part of the work permit application form. The employer must give reasons why it was not possible to fill the position with a job applicant listed in the register of job seekers, i.e. to explain why they prefer a foreign national. The letter of employment is a major requisite for the acceptance of work permit application by the competent Office of Labour, Social Affairs and Family.

## Granting a Work Permit

The locally competent Office of Labour, Social Affairs and Family grants a work permit for up to two years. The list of Offices of Labour, Social Affairs and Family can be found on the Central Office of Labour, Social Affairs and Family website at [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk).

If you want to apply for a work permit, you must complete **work permit application form in two copies** and enclose all documents required. In the event that you have been assigned to perform work in the territory of the Slovak Republic, the application must be filed in four copies.

The work permit application form is available at every Office of Labour, Social Affairs and Family in the Slovak Republic, or can be downloaded from the Ministry of Labour, Social Affairs and Family website at [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk). The application form is only available in Slovak language, and it also must be completed in Slovak language. All documents attached to the applications must be officially translated into Slovak language by a court translator.

The application includes the following information:

1. name, surname, date of birth,
2. address in the state of permanent residence and contact address for the delivery of correspondence,
3. passport number and the name of the issuing authority,
4. name, registered office, identification registration number and type of economic activity of the employer,
5. type of work, place of work and the period of employment, and
6. letter of employment by which the employer confirms by its signature and seal that it will employ you (therefore it is necessary to find a job before submitting the application).

The application must be enclosed with the documents as follows:

1. proof of education/qualification – diploma or certificate officially translated into Slovak language,
2. certified copy of a business contract (if you have been assigned to perform work in the territory of the Slovak Republic),

3. written power of attorney for an employer (if the application is submitted by your future employer), the authenticity of your signature on the power of attorney must be authenticated by means legally acknowledged according to legal regulations of your country of origin, or authenticated by a Slovak notary.

You can submit the application to the Office of Labour, Social Affairs and Family:

- in person, if you are staying legally in the Slovak Republic,
- by registered mail, if you are staying abroad, or
- through your future employer.

The submission of work permit application is free of charge, but you must pay an administrative fee of EUR 165.50 (in case of seasonal employment it is EUR 33) for the application for a temporary residence permit, the obtaining of which is a prerequisite for starting employment in Slovakia. (For more information about granting a residence permit in the Slovak Republic visit the MIC website at [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).)

The competent Office of Labour, Social Affairs and Family will issue its decision within 30 days from the date of submission of your application.

There is no legal entitlement to the granting of a work permit, which means that you do not have to be granted a work permit even in case that you meet all legal conditions.

**The work permit is only valid for the type and the place of**

**work corresponding to the submitted letter of employment. If you want to pursue a secondary occupation with a different employer, you need to apply for another work permit.**

## Decision-making on Work Permit Application

### Granting a work permit, taking into account the labour market situation

When granting work permits, the Office of Labour, Social Affairs and Family is obliged to take into account the labour market situation, except for the cases specified by law. This means that your future employer must first report vacancy to the Office of Labour, Social Affairs and Family, i.e. complete a form called Job Vacancy announcement and deliver it to the Labour Office. The form is available at every Office of Labour, Social Affairs and Family in the Slovak Republic, or can be downloaded from the Central Office of Labour, Social Affairs and Family website at [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk).

The Office of Labour, Social Affairs and Family first examines its register of job seekers whether there is a job seeker who would meet the requirements for the position to be filled, and then considers reasons why it was not possible to fill the vacancy with a job seeker listed in the register of job seekers, given by the employer in the letter of employment. If such an applicant is found in the register of job seekers, the Labour Office is obliged to prefer him/her to you.

You can find a job in the Slovak Republic in spite of the unfavourable labour market situation, provided the employer is able to

support reasons for which it is important to employ just you. The Office of Labour, Social Affairs and Family in some cases does not have to take into account the labour market situation when granting a work permit.

### Granting a work permit without taking into account the labour market situation

The Office of Labour, Social Affairs and Family may grant you a work permit without taking into account the labour market situation, if:

- it is required by an international agreement,
- you are employed for a definite period of time (not exceeding one year) with the aim to increase your qualification (internship),
- you are a student (a person under the age of 26) and are employed in casual and time-limited works within the school exchange or youth programmes in which the Slovak Republic participates,
- you are involved in continuous educational or scientific activity as a teacher or an academic employee of the university, or in research activity as a scientific, research or development worker,
- you are engaged in religious activities upon the authorisation of registered churches or religious societies,
- you have been granted subsidiary protection,
- your tolerated residence permit has been extended due to the fact that you have become a victim of a human trafficking crime, or
- you have been granted a tolerated residence permit for the reason of respecting your private and family life.

## Temporary residence permit and taking up employment

If you have obtained a work permit and do not fall under any of the categories of foreign nationals with a special employment regime (see Section *Foreign Nationals with a Special Employment Regime* on page 45), you need to obtain a **temporary residence permit for the purpose of employment**, granted by the Alien Police Department of the Police Corps of the Slovak Republic, before taking up an employment.

For your application for a temporary residence permit for the purpose of employment to be accepted, you must provide:

1. **a valid passport,**
2. **temporary residence permit application form** completed in Slovak, printed and signed,
3. **two colour photographs** (3 x 3.5 cm),
4. **a work permit** (not older than three months),
5. **an extract from the criminal register of the Slovak Republic,**
6. **an extract from the criminal register** of the country of your origin and the countries in which you resided in the course of the three years before the submission of your application,
7. **a document on your accommodation in Slovakia,**
8. **a document on financial means** covering your residence in Slovakia (at least EUR 185.19 per each month of the stay). You can prove the sufficiency of financial means by the account statement or by your future employer's confirmation of the amount of salary agreed

The temporary residence permit for the purpose of employment is granted **for up to two years**, with the possibility of repeated renewal. For more information about obtaining a residence permit in the Slovak Republic, see the MIC brochure *Residence of Foreign Nationals in Slovakia*.

**You can take up employment only on the first day of validity of your temporary residence permit for the purpose of employment.**

## Work Permit Extension

The Office of Labour, Social Affairs and Family may grant you a work permit **for up to two years**. After the expiry of your work permit, you may ask for its extension. As with the initial application, extension of work permit can be requested for up to two years. **The extension of work permit** is conditioned by the fact that **you will continue working with the same employer**.

Written application for work permit extension is submitted to the competent Office of Labour, Social Affairs and Family **not later than 30 days before the expiry of the current work permit**. The form is available at every Office of Labour, Social Affairs and Family in the Slovak Republic, or can be downloaded from the Ministry of Labour, Social Affairs and Family website at [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk). The application for work permit extension is submitted **in two copies** and must contain the same information as the initial work permit application. In this case, the letter of employment is replaced with employer's confirmation that the work permit holder will continue working with its company.

**A work permit for seasonal works is granted for up to six months.** There must be at least a six-month period between two seasonal works permits.

## Change of Employment

If you want to change an employer, you must submit a new work permit application **not later than 30 days** before the expiry of your current work permit. In this case, the application for work permit extension will not do.

Proceed as follows:

1. find a new job,
2. submit a new work permit application to the competent Office of Labour, Social Affairs and Family,
3. terminate the employment with an original employer.

You must take up your new employment on the day following the day of termination of original employment, otherwise the purpose of your residence in the Slovak Republic will cease to exist and the Alien Policy revoke your residence permit.

## Loss of Employment

If you prematurely terminate your employment before the expiry of your work permit, the Office of Labour, Social Affairs and Family will revoke the work permit. The employer is obliged to notify the competent Office of Labour, Social Affairs and Family of this fact in writing within seven working days. Subsequently, you are obliged to notify the competent Alien Police Department of the Police Corps of the Slovak Republic. The fine for a default on this

obligation amounts to EUR 1,659.

The Office of Labour, Social Affairs and Family will notify the competent Alien Police Department of the revocation of your work permit. Since the Alien Police Department considers this fact an expiry of the purpose of residence, it will revoke your temporary residence permit in the Slovak Republic.

If you want to avoid this situation, you must always obtain a new **work permit before the expiry of the original one. You must not find yourself in the situation that you do not have a valid work permit for a single day.**

## FOREIGN NATIONALS WITH A SPECIAL EMPLOYMENT REGIME

If you have been granted a tolerated residence or subsidiary protection, or you are an asylum seeker, special rules of employment apply to you.

### Tolerated Residence

If you have been granted a tolerated residence permit, **you are not allowed to conduct business or work legally** in the Slovak Republic (you cannot enter into the contract of employment or into any other agreement on work performed outside an employment relationship). Depending on the reason for which you have been granted a tolerated residence permit, the law allows certain exceptions.

**During the term of a tolerated residence permit you can work (but not conduct business) provided that:**

- you have been granted a temporary shelter, even without a work permit,
- your **tolerated residence permit has been extended** due to the fact that you have become a victim of a human trafficking crime and your presence in the territory of the Slovak Republic is required by criminal proceedings; in this case, a work permit is required, however, it is granted without taking into account the labour market situation, or
- you have been granted a tolerated residence permit for the reason of respecting your private and family life.

### Subsidiary protection

If you have been granted subsidiary protection in Slovakia, pursuant to Act No. 480/2002 Coll. on Asylum and on Changes and Amendments to Certain Acts, as amended, you are considered a foreign national with temporary residence permit in the Slovak Republic, and the Office of Labour, Social Affairs and Family will grant you a work permit without taking into account the labour market situation.

If you take up an employment, you are obliged, without any delay, to:

- notify the Migration Office of the Ministry of Interior of the Slovak Republic of the commencement, change or termination of employment relationship,
- submit the health insurance certificate to the Migration Office of the Ministry of Interior of the Slovak Republic, and

- notify the Migration Office of the Ministry of Interior of the Slovak Republic of your income, as long as you are staying in the facility of the Ministry for the accommodation of foreign nationals who were granted a subsidiary protection.

### Asylum seekers

If you apply for asylum in the Slovak Republic, you **are not allowed to conduct business or work legally** (you cannot enter into the contract of employment or into any other agreement on work performed beyond the employment relationship) until the final decision is made on your application.

However, if a valid decision on your application for asylum is not made within one year from the beginning of asylum proceedings (except for cases when your application for asylum have been refused as obviously groundless), you are allowed to start working (but not conducting business) without applying for a work permit.

If you take up employment, you are obliged, without any delay, to:

- notify the Migration Office of the Ministry of Interior of the Slovak Republic of the commencement, change or termination of employment relationship,
- deliver the health insurance certificate to the Migration Office of the Ministry of Interior of the Slovak Republic.



## ■ EMPLOYMENT OF EU/EEA NATIONALS IN SLOVAKIA

If you are a national of EU/EEA Member State, you and your family members have equal legal status in employment relations as the citizens of the Slovak Republic. In Slovakia, the freedom of movement for workers within the EU/EEA Member States is ensured by the fact that EU/EEA nationals are not required to apply for a work permit.

According to the Council Regulation (EEC) No. 311/76 on the Compilation of Statistics of Foreign Workers, the Slovak Republic, like other EU Member States, is obliged to monitor the movement of workers within the Community. In this respect, your employer (not you) is obliged to notify the local competent Office of Labour, Social Affairs and Family of your employment. Your employer is obliged to submit (in person or by mail) the **Information card on commencement/termination of employment relation**, or on assignment/termination of assignment of EU national or his/her family member to the territory of the Slovak Republic, **in two copies** to the competent Office of Labour, Social Affairs and Family within seven working days from the day of commencement of your employment.

The Information Card form is available at every Office of Labour, Social Affairs and Family in the Slovak Republic, or can be downloaded from the Ministry of Labour, Social Affairs and Family website at [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk).

## ■ STATUS OF FOREIGN NATIONALS IN EMPLOYMENT RELATIONS

You have equal legal status in employment relations as the citizens of the Slovak Republic, provided:

- you do not need a work permit,
- you have been granted a work permit and a temporary residence permit for the purpose of employment, or
- you are an EU/EEA national or a family member of an EU/EEA national.

In practice, the equal legal status in employment relations means that if you work legally, i.e. you meet all legal conditions (specified herein) and you have entered into a valid contract of employment with your employer,

- you are protected by the Slovak Labour Code (you are entitled to salary, holiday, etc.),
- the provisions of Health Insurance Act relating to the compulsory health insurance apply to you (your employer bears part of responsibility for the payment of compulsory health insurance, etc.),
- the provisions of Social Insurance Act relating to regular payment of social insurance contributions apply to you (based on regular payment of social insurance contributions, you are entitled to compensation due to your inability to work, maternity allowances, pension insurance, etc.).

## ■ ILLEGAL WORK AND ILLEGAL EMPLOYMENT

You work illegally if you perform work for a legal entity or a natural person – an entrepreneur without:

- a contract of employment,
- a work permit (if applicable), or
- a temporary residence permit for the purpose of employment.

**Obtaining a work permit does not enable you to start working legally in Slovakia. You can take up employment only on the day of obtaining a temporary residence permit.**

If you work in Slovakia illegally, you may face a fine up to EUR 331.93 as well as administrative expulsion and ban on entry in the Slovak Republic for five years.

You as a natural person – an entrepreneur or your company employ a worker illegally, if:

- you employ a natural person with which you have not made a contract of employment or an agreement on work performed beyond the employment,
- you fail to enter an employee into the register of policyholders of the Social Insurance Company, or
- you employ a foreign national who has not been granted a temporary residence permit for the purpose of employment and a work permit (if applicable).

The penalty for employing someone illegally amounts up to EUR 33,193.91.

However, it is not considered illegal employment or illegal work, when your direct family relative (child, parent, grandparent, grandchild, sibling or spouse), who has pension insurance or is a pensioner or a pupil/student under the age of 26, performs work for you as a natural person – an entrepreneur.

The aforementioned exception does not relate to the situation when your family relative performs work for a company (limited liability company, joint-stock company, etc.) in which you are a partner or a statutory representative.

## ■ PRACTICAL ADVICE

### Administrative Fees

An administrative fee is usually paid in the form of a revenue stamp which you can purchase at the post office. The diplomatic missions of the Slovak Republic abroad usually require the payment of the consular fee by bank transfer.

**Application for an Extract from the Criminal Register:** EUR 4.50

**Residence permit for the purpose of employment:** EUR 165.50

**Residence permit for the purpose of seasonal employment:** EUR 33

**Issuance of a Certificate of Residence:** EUR 4.50

**Recognition of diplomas** for the purpose of pursuing:

- regulated occupations and regulated professional activities: EUR 99.50

- regulated occupations and regulated professional activities (diplomas previously recognised in some EU/EEA Member State): EUR 33
- other than regulated occupations and regulated professional activities: EUR 6.50

## Official Translation of Documents

Every document that you officially submit to Slovak authorities must be in Slovak or an original accompanied by its official translation into Slovak.

An official translation is a translation done by a court translator registered in the list of certified experts, interpreters and translators kept by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, which can be found on the Ministry of Justice website at [www.justice.gov.sk](http://www.justice.gov.sk).

Proceed as follows:

1. Find a suitable court translator from the list and have the translation of the required document done by him/her.
2. Make a simple copy of the translation and have it authenticated by a notary. In case of loss of or damage to an original translation, you can use the copy and you do not have to have it translated again.

## Authentication of the Documents

If you need to submit a document to a Slovak authority which was issued by a foreign authority, such document must have higher authentication. Higher authentication certifies that the given

document was issued or authenticated by an eligible authority or person. Only the documents issued by an eligible authority of the country with which the Slovak Republic made an agreement on legal assistance do not have to be authenticated.

Higher authentication of documents can have two forms:

- **Apostille:** This is a simpler form of authentication. It is used for higher authentication of documents issued in a country that is a signatory to the Convention Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents (the so-called Hague Convention). The list of signatories to the Hague Convention can be found on MIC website at [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk). The apostille is issued by a competent authority of the country in which the document was issued (usually the Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice, etc.). The list of competent authorities designated by each Contracting State is available at [www.hcch.net](http://www.hcch.net).
- **Superlegalisation:** This is a more complicated form of authentication. It is used for the higher authentication of documents issued in a country that is not a signatory to the Hague Convention. Usually, this document must be authenticated by one or more authorities in the country in which the document was issued (e.g. Ministry of Justice and the Ministry of Foreign Affairs), the document must then be authenticated by the diplomatic mission of the country in which the document should be used, i.e. the diplomatic mission of the Slovak Republic.

## Recognition of Completed Education for the Purpose of Pursuing an Occupation in the Slovak Republic

If you intend to pursue an occupation conditioned by professional qualification (e.g. teacher, nurse, site manager, masseur, etc.), which you obtained abroad, you need to have your qualification recognised in the Slovak Republic. The recognition of diplomas issued by foreign countries for the purpose of pursuing an occupation lies within the competence of the Ministry of Education of the Slovak Republic, Centre for Recognition of Diplomas. For more information, please visit the Ministry of Education website at [www.minedu.sk](http://www.minedu.sk).

## Application Forms

Please, find all of the application forms incorporated in this brochure on the MIC website [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

## Useful Links

Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)

Central Office of Labour, Social Affairs and Family [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)  
EURES System (European Employment Services) [www.eures.sk](http://www.eures.sk)

Internet portals advertising job offers:

[www.profesia.sk](http://www.profesia.sk)

[www.topjobs.sk](http://www.topjobs.sk)

[www.job.sk](http://www.job.sk)

[www.jobagent.sk](http://www.jobagent.sk)

[www.cvonline.sk](http://www.cvonline.sk)

## ■ INFORMATION

This information brochure was published by IOM International Organization for Migration (IOM) in November 2009 as a part of a project funded by the European Union from the European Fund for the Integration of Third-Country Nationals within the framework of the programme Solidarity and Management of Migration Flows. The sources of information used in this brochure were in particular Act No. 5/2004 Coll. on Employment Services and on Changes and Amendments to Certain Acts, as amended, Act No. 82/2005 Coll. on Illegal Work and Illegal Employment, as amended, Act No. 48/2002 Coll. on Residence of Foreign Nationals and on Changes and Amendments to Certain Acts, as amended, Act No. 480/2002 Coll. on Asylum and on Changes and Amendments to Certain Acts, as amended, and Act No. 145/1995 Coll. on Administrative Fees, as amended.

Further information related to your stay in the Slovak Republic for example healthcare, insurance, social insurance or accommodation can be obtained in person from the staff of the Migration Information Centre at the address Grösslingová 4, Bratislava, or Hlavná 68, Košice. You can also contact us via telephone on the information helpline 0850 211 478 (discounted call charges apply for the calls on this line) or via email at [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int). You can find further information on the MIC website [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

We would like to notify our readers that the information contained in this publication may be subject to change. For this reason, we recommend verifying that the information is valid and up-to-date at the Migration Information Centre.

*Vydanie brožúry je financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci programu Solidarita a riadenie migračných tokov.*

© IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu

# Трудоустройство иностранцев в Словакии

Информационная брошюра Миграционного  
информационного центра

## **Миграционный информационный центр МОМ**

Грѣсслингова 4, 811 09 Братислава • Главна 68, 040 11 Кошице  
тел.: 0850 211 478 • е-майл: mic@iom.int • интернет: : www.mic.iom.sk



## ■ ВВЕДЕНИЕ

Эту информационную брошюру выпустил Миграционный информационный центр МОМ Международной организации по миграции в Братиславе (МИЦ). МИЦ предоставляет иностранцам живущим в Словакии индивидуальные правовые консультации и консультации по трудоустройству, поддерживает интеграцию иностранцев на рынок труда и жизнь сообществ иностранцев.

Целью брошюры предоставить вам обзор информации, касающихся условий трудоустройства в Словакии. Вы здесь найдете практические советы и важные предупреждения об обязанностях, которые вы должны соблюдать согласно правовому порядку Словацкой республики в течение всего времени вашего трудоустройства в Словакии.

Эта брошюра уделяет внимание прежде всего трудоустройству иностранцев третьих стран, т.е. стран, которые не являются членами Европейского Союза (ЕС) или Европейского экономического пространства (ЕЭП). В зависимости от вида проживания, который вы в Словакии имеете или типа работы, которую вы в Словакии хотели бы выполнять, на вас могут распространяться разные условия и обязанности, поэтому мы вам советуем внимательно прочитать всю эту брошюру. По мере надобности советуем вам изучить и брошюру *Проживание иностранцев в Словакии*, которую выпустил МИЦ и которую можете найти на странице [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

Граждане стран-членов Европейского Союза, Исландской ре-

спублики, княжества Лихтенштейн, королевства Норвегии, Конфедерации Швейцарии и их члены семьи (далее «граждане ЕС/ЕЭП») в правовых отношениях в соответствии с Законом о службах трудоустройства, имеют такое же правовое положение как граждане Словацкой республики. Структуру информации о некоторых специфических постановлениях о трудоустройстве граждан ЕС/ЕЭП найдете в разделе *Трудоустройство граждан ЕС/ЕЭП в Словакии*.

## ■ ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ТРУДОУСТРОЙСТВА ИНОСТРАНЦЕВ

Если вы заинтересованы работать в Словакии и являетесь гражданином страны, которая не относится к государствам-членам ЕС/ЕЭП, то кроме разрешения на проживание вам необходимо иметь и **разрешение на трудоустройство**. Нужно ли вам разрешение на трудоустройство или нет – это все индивидуально, зависит от типа работы, которой вы хотите заниматься, от вида проживания, от продолжительности времени вашего проживания в Словакии и других обстоятельств. В разделе *Кому не нужно разрешение на трудоустройство (страница 61)* вы найдете конкретные примеры иностранцев, от которых разрешение на трудоустройство не требуется. Если в этом списке не найдете подобной ситуации, в которой вы находитесь, то по всей вероятности вам необходимо иметь разрешение на трудоустройство. Если вам в Словакии было предоставлено **допустимое проживание, дополнительная охрана или вы являетесь заявителем о предоставлении убежища**, то прочитайте прежде всего раздел *Иностранцы со специальным режимом трудоустройства на странице 76*.

## Кому не требуется разрешение на трудоустройство

Разрешение на трудоустройство вам не нужно, если:

- у вас есть разрешение на **постоянное проживание в СР** или у вас есть разрешение на **временное проживание с целью трудоустройства** и ваше непрерывное пребывание в СР длится не менее 5 лет,
- вам было предоставлено разрешение на **временное проживание с целью воссоединения семьи** с иностранцем, у которого есть разрешение на временное проживание с целью трудоустройства или предпринимательства, или постоянное проживание, и с момента предоставления разрешения на жительство прошло 12 месяцев (этот случай вас не касается, если вам было предоставлено разрешение на временное проживание с целью воссоединения семьи с иностранцем, от помощи которого вы зависите как одинокий родитель ( в соответствии с § 23 п.1 б.е) закона о проживании иностранцев)),
- вам было предоставлено разрешение на **временное проживание с целью воссоединения семьи** потому, что вы являетесь родственником по прямой линии в восходящем порядке (родитель, дедушка, бабушка) иностранца, которому было предоставлено убежище и которому менее 18 лет, а с момента предоставления разрешения на проживание истекло 12 месяцев,
- вам было предоставлено разрешение на **временное проживание с целью учебы** и вы не работаете на территории Словакии больше 10 часов в неделю или соответствующее этому количество дней/месяцев в год,

- вам было предоставлено разрешение на **временное проживание с целью специальной деятельности, которой является исследование или опытное производство**, и ваша педагогическая деятельность в трудовом правоотношении или аналогичном трудовом отношении не превысит **50 дней календарного года**,
- вам было выдано **свидетельство Словака живущего за границей**,
- вы являетесь **заявителем/заявителькой о предоставлении убежища** и войти на словацкий рынок труда вам позволяет закон об убежище (более подробно найдете в разделе *Иностранцы со специальным режимом трудоустройства*),
- вам было предоставлено **убежище**,
- вам было предоставлено **временное убежище**,
- ваша работа на территории Словацкой республики не превысит 7 календарных дней подряд или 30 дней в календарном году и если вы одновременно являетесь:
  - педагогическим сотрудником, академическим сотрудником института, научно-исследовательским сотрудником или сотрудником опытного производства, **участником профессионального исследовательского мероприятия**,
  - **артистом-исполнителем**, который участвует в артистическом мероприятии или
  - личностью, которая в Словацкой республике на основании торгового договора
    - обеспечивает **поставки товара или услуг**, или же этот товар поставляет,
    - осуществляет **монтаж** или



- осуществляет **гарантийные и ремонтные работы**,
- вы принят/а на работу на **основании международного договора**, опубликованного в Своде законов СР, который обязывает Словацкую республику и который определяет, что для приема иностранца на работу не нужно разрешение на трудоустройство (больше информации найдете на странице МИЦ [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)),
- вы членом **семьи участника дипломатической миссии, служащего консульства или членом семьи служащего международной правительственной организации**, которые находятся на территории СР, если международный договор заключенный от имени правительства СР гарантирует взаимность,
- вы являетесь **членом спасательной команды** и оказываете помощь на основании межгосударственного договора о взаимной помощи при ликвидации последствий аварий и стихийных бедствий и в случаях гуманитарной помощи,
- вы являетесь **военнослужащим вооруженных сил или гражданской части вооруженных сил** высланного государства,
- вы являетесь **студентом**, который работает в рамках практики,
- **работодатель**, который находится в другом государстве-члене ЕС, послал вас на территорию СР в рамках предоставления службы, обеспеченной этим работодателем,
- вы являетесь **компаньоном** торговой компании или **представителем торговой компании, избранным по статусу** или членом представительства торговой компа-

нии, избранным по статусу, и выполняете задание торговой компании осуществлением деятельности на территории СР,

- вы являетесь членом **кооператива** или **членом представительства кооператива, избранным по статусу**, и осуществляете деятельность кооператива на территории СР,
- являетесь работающим/ей в **международном общественном транспорте**, если только вы были выслан/а для исполнения этой работы на территории Словацкой республики заграничным работодателем, или
- вы являетесь **аккредитованным журналистом**.

Несмотря на то, что вам не нужно разрешение на трудоустройство, ваш работодатель (или организация, в которую вас послали) обязан информировать о начале и окончании вашей трудовой деятельности соответствующий отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи посредством так называемой информационной карты о возникновении/окончании трудовых правоотношений иностранца, работа которого не требует разрешения на трудоустройство в СР, а именно в **двух экземплярах**. Бланк найдете на странице Министерства труда, социальных дел и семьи СР [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk) и в каждом отделе по трудоустройству.

## Поиск работы и обещание трудоустройства

Если к вам не относится ни один из вышеуказанных случаев, то вам необходимо приобрести разрешение на трудоустройство.

Первый шаг, который вы должны сделать еще **перед** тем, как подать заявление о предоставлении разрешения на трудоустройство, это найти себе работу. Работу вы можете искать посредничеством предложений, напечатанных на информационных досках отделов по трудоустройству, социальных дел и семьи, в печати или в интернете через поисковые порталы, которые собирают приглашения на работу работодателей. Некоторые порталы с приглашениями на работу можете найти в этой брошюре в разделе *Полезные порталы*.

Если вы нашли **работодателя, то он должен вам выдать письменное обещание**, что он вас устроит на работу. Обещание работодателя, что вас устроит на работу – это составная часть бланка-заявления о предоставлении разрешения на трудоустройство. Работодатель в этой части укажет причины, которые ему не позволяют принять на свободные рабочие места кандидата на работу, который состоит на учете кандидатов на трудоустройство, т.е. объяснит почему он оказывает предпочтение иностранцу. Такое обещание является обязательным условием для того, чтобы соответствующий отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи принял ваше заявление о предоставлении разрешения на трудоустройство.

## Предоставление разрешения на трудоустройство

Разрешение на трудоустройство на основании заявления предоставляет отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи по месту работы максимально на период продолжительности трудового правоотношения и максимально на пе-

риод двух лет. Список отделов по трудоустройству найдете на странице Центр по трудоустройству, социальных дел и семьи [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk).

Если вы хотите подать заявление о предоставлении разрешения на трудоустройство, то вы должны заполнить **официальный бланк заявления о предоставлении разрешения на трудоустройство в двух экземплярах** и приложить к нему необходимые документы (по одному экземпляру). В том случае, если вас выслали работать на территории СР, то вы подаете соответствующее заявление в четырех экземплярах.

Бланк заявления о предоставлении разрешения на трудоустройство вам предоставят сотрудники каждого отдела по трудоустройству, социальных дел и семьи в СР или можете его найти на интернетовой странице Министерства труда, социальных дел и семьи СР [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk). Бланк заявления существует только на словацком языке и на словацком языке должен быть заполнен. Все приложения, которые к заявлению прилагаете, должны быть официально переведены на словацкий язык судебным переводчиком

Заявление содержит следующие данные:

1. ваше имя, фамилия, дата рождения,
2. ваш адрес в государстве постоянного проживания и контактный адрес для доставки документов,
3. номер вашего заграничного паспорта и название органа, который его выдал,
4. название, место нахождения, идентификационный номер

- работодателя и род его экономической деятельности,
- тип работы, место осуществления и период продолжительности трудоустройства,
  - обещание работодателя, что он вас примет на работу, должен подтвердить своей подписью и печатью (поэтому необходимо найти работу еще перед подачей заявления).

К заявлению приложите:

- подтверждение об образовании – диплом или сертификат официально переведенный на словацкий язык,
- заверенную копию торгового договора или копию документа о трансферте внутри предприятия (если вы был/а выслан/а для исполнения работы на территории СР),
- письменную доверенность на работодателя (если заявление вместо вас подает будущий работодатель); действительность вашей подписи должна быть заверена в соответствии с правовыми нормами государства, гражданином которого вы являетесь, или нотариально заверенная словацким нотариусом.

Заявление можете подать:

- лично в отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи, если вы находитесь в СР легально,
- по почте, если вы находитесь за границей,
- посредничеством будущего работодателя.

За подачу заявления о предоставлении разрешения на трудоустройство вы не платите никакой административный сбор. Однако вы должны заплатить сбор 165,50 EUR (в случае сезонного трудоустройства 33 EUR) за подачу заявления о предо-

ставлении разрешения на временное жительство, получение которого является предпосылкой начала вашей трудовой деятельности в Словакии (больше информации о предоставлении разрешения на проживание вы найдете на странице МИЦ [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).)

Решение о вашем заявлении примет соответствующий отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи до 30 дней со дня принятия и регистрации заявления.

На предоставление разрешения на трудоустройство нет правового требования; это значит, что вам не обязаны его предоставить и даже в том случае, если вы удовлетворяете всем условиям для его предоставления.

**Разрешение на трудоустройство действительно только на тип работы и место осуществления работы, которые указаны в предъявленном обещании работодателя. Если бы вы помимо этой работы хотели трудиться и у другого работодателя, то для этого вам необходимо иметь отдельное разрешение на трудоустройство.**

**Принятие решения о заявлении о разрешении на трудоустройство**

**Выдача разрешения на трудоустройство с учетом ситуации на рынке труда**

При предоставлении разрешения на трудоустройство, отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи, кроме законом

установленных случаев, обязан учитывать ситуацию на рынке труда. Это значит, что если вас работодатель хочет принять на работу, то он должен прежде всего сообщить отделу по трудоустройству, социальных дел и семьи о свободных рабочих местах, т.е. заполнить и послать бланк-отчёт о свободных рабочих местах. Заявление можно найти в каждом отделе по трудоустройству, социальных дел и семьи в СР или на интернетовой странице Центра по трудоустройству, социальных дел и семьи [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk).

Отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи должен прежде всего выяснить, не находится ли на его учете кандидат на трудоустройство подходящий кандидат, который удовлетворяет условиям на занимаемую должность. Затем обдумывает причины, указанные работодателем при выдаче обещания принять вас на работу, и которые не делают возможным принять на свободное место кандидата на трудоустройство, состоящего на учете кандидатов на трудоустройство. Если такой кандидат на учете отдела найдется, то отдел обязан оказать предпочтение ему, а не вам.

В Словацкой республике вы можете найти работу и вопреки неблагоприятной ситуации на рынке труда, например, если работодатель сможет указать причину, по которой ему важно принять на работу именно вас. В некоторых случаях отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи при предоставлении разрешения на трудоустройство, учитывать ситуацию на рынке труда вообще не должен.

## Выдача разрешения на трудоустройство без учета ситуации на рынке труда

Отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи предоставит вам разрешение на трудоустройство без учета ситуации на рынке труда, если:

- это устанавливает международный договор,
- вы будете трудоустроен/а на период максимально на 1 год с целью повышения квалификации исполняемой работы (практика),
- вам не более 26 лет и вы трудоустроен на случайных и временем ограниченных работах в рамках взаимнообмена между институтами или в рамках программ для молодежи, в которых СР участвует,
- вы выполняете в СР систематическую образовательную или научную деятельность как педагогический или как академический сотрудник института или как сотрудник научных исследований или опытов в исследовательской деятельности,
- выполняете священническую деятельность поверением зарегистрированных церковей или религиозных обществ,
- вам была предоставлена дополнительная охрана,
- вам было продлено разрешение на допустимое проживание на основании того, что вы стали жертвой уголовного преступления, связанного с торговлей людьми, или
- вам было предоставлено разрешение на допустимое проживание на основании соблюдения интересов вашей личной и семейной жизни.

## Разрешение на временное проживание и поступление на работу

Если у вас уже оформлено разрешение на трудоустройство и вы не принадлежите ни к одной из категорий иностранцев со специальным режимом трудоустройства (смотри раздел *Иностранцы со специальным режимом* на [странице 76](#)), то перед тем как начнете исполнять работу, на которую вы получили разрешение, вы должны приобрести **разрешение на временное проживание с целью трудоустройства**, которое предоставляет Управление пограничной полиции и полиции для иностранцев.

Для приобретения разрешения на временное проживание с целью трудоустройства вам необходимы:

1. **действительный заграничный паспорт**,
2. напечатанный, выполненный на словацком языке и подписанный **бланк заявления о предоставлении разрешения на временное проживание**,
3. **две цветные фотографии** (3 x 3,5 см),
4. **разрешение на трудоустройство** (не старше чем 3 месяца),
5. **выписка из реестра судимостей СР**,
6. **выписки из реестров судимостей** страны, откуда вы родом и стран, в которых у вас был вид на жительство последние три года перед подачей заявления,
7. **документ о вашем поселении в Словакии**,
8. **документ о наличии финансовых средств** для обеспечения проживания в Словакии (по крайней мере 185,19 EUR на каждый месяц проживания); Достаточное количество

финансовых средств можете подтвердить выпиской из вашего банковского счета или подтверждением будущего работодателя о размере договоренной зарплаты.

Разрешение на временное проживание с целью трудоустройства выдается на тот же период времени, на который было выдано разрешение на трудоустройство, **максимально на 2 года**, с возможностью повторного обновления. Больше о приобретении разрешения на проживание в СР вы узнаете в брошюре МИЦ *Проживание иностранцев в Словакии*.

**Работать по трудовому соглашению вы можете начать в первый день действия вашего разрешения на временное жительство с целью трудоустройства.**

## Продление разрешения на трудоустройство

Разрешение на трудоустройство вам может предоставить отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи **максимально на 2 года**. По истечении действия разрешения вы можете снова подать заявление о его продлении опять на 2 года, к тому же повторно. При условии, что вы **после продления разрешения на трудоустройство будете работать у того же работодателя**.

Письменное заявление о продлении разрешения на трудоустройство подаете вы лично или ваш работодатель соответствующему органу по трудоустройству, социальных дел и семьи **не позднее 30 дней до окончания срока действия предоставленного разрешения на тру-**

**доустройство.** Бланк можно найти в каждом отделе по трудоустройству, социальных дел и семьи в СР или на интернетовой странице Министерства труда, социальных дел и семьи СР [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk). Заявление о продлении разрешения на трудоустройство подается в двух экземплярах и должно содержать те же данные, что и первое заявление о разрешении. Обещание работодателя в этом случае можно заменить его высказыванием, что он вам и в дальнейшем будет предоставлять работу, подтверждая это своей подписью и печатью.

**На сезонные работы разрешение на трудоустройство предоставляется максимально на 6 месяцев**, причем перерыв между отдельными сезонными работами должен быть минимально 6 месяцев.

### Смена места работы

Если вы хотите сменить работодателя, то вы должны подать новое письменное заявление о предоставлении разрешения на трудоустройство не позднее **30 дней до** окончания срока действия предоставленного разрешения. Подать заявление о его продлении не достаточно.

Действуйте следующим образом:

1. найдите себе новую работу,
2. подайте заявление в соответствующий отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи о предоставлении разрешения на трудоустройство, которое будет осуществлено у выбранного работодателя,

3. прекратить работу у первоначального работодателя.

Работать на новом месте вы должны начать сразу же на следующий день после окончания работы на первоначальном трудоустройстве. В противном случае, цель вашего проживания в СР станет недействительной и полиция по делам иностранцев ваше разрешение на проживание отменит..

### Потеря работы

Отдел по трудоустройству , социальных дел и семьи лишит вас разрешения по трудоустройству, если вы прекратите работу еще перед окончанием периода, на который вам было предоставлено это разрешение. Работодатель обязан сообщить этот факт в письменной форме до 7 рабочих дней соответствующему отделу по трудоустройству, социальных дел и семьи. Затем вы обязан/а сообщить это соответствующему отделу полиции по делам иностранцев. Если вы этого не сделаете, то вам грозит штраф в размере до 1 659 EUR.

О лишении вас разрешения на трудоустройство сообщит отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи в отделение полиции по делам иностранцев, которое признает этот факт как причину прекращения цели вашего проживания и ваше временное проживание в Словацкой республике отменит.

Чтобы не оказаться в такой ситуации, вы должны приобрести разрешение на трудоустройство у нового работодателя раньше, чем закончится срок действия первоначального. **Не смейте оказаться в такой ситуации, когда ваше разреше-**

**ние на трудоустройство станет недействительным даже один день.**

## ■ ИНОСТРАНЦЫ СО СПЕЦИАЛЬНЫМ РЕЖИМОМ ТРУДОУСТРОЙСТВА

Если вам было предоставлено в Словакии допустимое проживание, была вам предоставлена дополнительная охрана или ходатайствуете о предоставлении вам убежища, то на вас распространяются специальные правила трудоустройства, о которых вы можете больше узнать в этом разделе.

### Допустимое жительство

Если вам было предоставлено разрешение на допустимое жительство, то вы, в принципе, во время вашего проживания в Словакии на основании этого разрешения **не можете заниматься ни предпринимательской деятельностью, ни официально** работать (не можете заключить ни трудовой договор, ни соглашение о работе, осуществляемой помимо трудового договора).

**Во время действия разрешения на допустимое проживание вы можете работать (но не предпринимать), только если:**

- вам было предоставлено временное убежище, причем без разрешения на трудоустройство, или
- вам было **продлено разрешение на допустимое проживание** на основании того, что вы стали жертвой уголовного преступления, связанного с торговлей людьми и

ваше присутствие на территории Словакии необходимо для расследования уголовного дела; в этом случае разрешение на трудоустройство вам необходимо, однако предоставится оно вам без учета ситуации на рынке труда,

- вам было предоставлено допустимое проживание на основании соблюдения интересов вашей личной и семейной жизни.

### Дополнительная охрана

Если вам в Словакии была предоставлена дополнительная охрана, то вы считаетесь в соответствии с законом № 480/2002 С.з. о предоставлении убежища и о изменении и дополнении некоторых законов в соответствии с последними правовыми нормами, иностранцем/иностранкой, который/которая имеет в Словакии разрешение на временное проживание, а разрешение на трудоустройство вам предоставит отдел по трудоустройству, социальных дел и семьи без учета ситуации на рынке труда.

Если вы устроитесь на работу, то вы обязан/а немедленно в Миграционный отдел Министерства внутренних дел СР:

- сообщить о возникновении, изменении или окончании трудового правоотношения,
- вручить документ о праве на медицинское обслуживание,
- сообщить размер своего дохода, если вы проживаете в учреждении для поселения иностранцев, которым была предоставлена дополнительная охрана.

## Лица, ходатайствующие о предоставлении убежища

Если вы ходатайствуете о предоставлении убежища в Словакии, то до решения о предоставлении убежища вступившего в силу, вы **не можете заниматься ни предпринимательской деятельностью, ни официально работать** (не можете заключить ни трудовой договор, ни соглашение о работе, осуществляемой помимо трудового договора).

Если по рассмотрению вашего заявления о предоставлении убежища не будет решение принято на законном основании до одного года от начала рассмотрения (кроме случая, когда вашему заявлению о предоставлении убежища было отказано как необоснованному или недопустимому), то вы можете **по истечении одного года** от начала рассмотрения начать работать (но не предпринимать) и без необходимости оформления разрешения на трудоустройства.

Если вы начнете работать, то вы обязан/а немедленно в Миграционный отдел Министерства внутренних дел СР:

- сообщить о возникновении, изменении или окончании трудового правоотношения,
- вручить документ о праве на медицинское обслуживание.

### ■ ТРУДОУСТРОЙСТВО ГРАЖДАН ЕС/ЕЭП

Если вы являетесь гражданином государства-члена ЕС/ЕЭП, то вы и члены вашей семьи имеете равную правовую позицию в

трудовых правоотношениях как граждане Словацкой республики. Свобода передвижения в рамках стран-членов ЕС/ЕЭП в Словакии гарантирована тем, что от них не требуется разрешения на трудоустройство.

Однако в соответствии с приказом Совета (ЕЭС) № 311/76 о составлении статистики иностранных работающих, Словацкая республика обязана как и остальные членские страны следить за передвижением людей за работой в рамках Содружества. По этому поводу у вашего работодателя (не у вас) возникает обязанность извещения по отношению к городскому отделу по трудоустройству, социальных дел и семьи. Ваш работодатель обязан до 7 дней со дня вашего приступления к трудовой деятельности доставить (лично или по почте) **в двух экземплярах информационную карту о возникновении/окончании трудового правоотношения** или о выслании для осуществления работы/окончании выслания для осуществления работы гражданина ЕС или члена его семьи на территории СР.

Бланк информационной карты вы найдете в каждом отделе по трудоустройству, социальных дел и семьи в СР или на интернетовой странице Министерства труда, социальных дел и семьи в СР [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk).

### ■ ПОЛОЖЕНИЕ ИНОСТРАНЦЕВ В ТРУДОВЫХ ПРАВООТНОШЕНИЯХ

В Словацкой республике у вас такие же трудовые правоотношения как у гражданина Словацкой республики, если



- от вас не требуется разрешение на трудоустройство,
- вам было предоставлено разрешение на трудоустройство и разрешение на временное проживание с целью трудоустройства, или
- вы являетесь гражданином/гражданкой ЕС/ЕЭП или ваш член семьи.

Иметь одинаковое положение в трудовых правоотношениях как и гражданин Словацкой республики означает то, что вы работаете официально, удовлетворяете всем условиям в соответствии с законом (специфицированные и в этой брошюре) и у вас заключен трудовое соглашение с работодателем,

- вы находитесь под охраной Кодекса законов о труде (у вас есть право на зарплату, отпуск и т.п.),
- на вас распространяются постановления закона о медицинском страховании (по закону возникает обязанность общественного медицинского страхования, ваш работодатель несет долю ответственности за плату страхового взноса медицинского страхования и т.п.),
- на вас распространяются постановления закона о социальном страховании (на основании регулярных страховых отводов в Социальное страховое агентство у вас появляется право на возмещение зарплаты во время нетрудоспособности, право на декрет, пенсию и т.п.)

## ■ НЕЛЕГАЛЬНАЯ РАБОТА И НЕЛЕГАЛЬНОЕ ТРУДОУСТРОЙСТВО

Вы работаете нелегально в том случае, если выполняете работу у юридического лица или физического лица - предпри-

нимателя без:

- трудового договора,
- разрешения на трудоустройство (если оно требуется в вашем случае), или
- разрешение на временное проживание с целью трудоустройства.

**Само приобретение разрешения на трудоустройство вам не позволяет начать официально работать в Словакии. На работу вы можете выйти только в день приобретения разрешения на временное проживание.**

Если вы будете в Словакии работать нелегально, то вам угрожает штраф в размере 331,93 EUR, а также административное выдворение и запрет проживания в СР на пять лет.

Вы допускаетесь нелегального трудоустройства в качестве физического лица–предпринимателя или в качестве вашей торговой компании, если:

- вы предоставляете физическому лицу работу и вы с ним не заключили трудовой договор или одно из соглашений о работе, осуществляемой помимо трудового договора,
- вы не зарегистрировали своего работника в регистре застрахованных в Главном управлении государственного страхования, или
- вы предоставляете работу иностранцу, у которого нет разрешения на временное проживание с целью трудоустройства и разрешения на трудоустройство (если такое разрешение требуется).

За нелегальное предоставление работы вам угрожает штраф в размере до 33 193,91EUR.

Однако нелегальным предоставлением работы (нелегальной работой) не считается, если у вас – физического лица предпринимателя работает ваш/а родственник/родственница по прямой линии (ребенок, родитель, бабушка, дедушка, внук) брат/сестра или муж/жена, которые имеют пенсионное обеспечение или являются пенсионерами, или учениками/студентами до 26 лет.

Но указанное исключение не касается случая, если ваш/а родственник/родственница работает в торговом обществе (товаришестве с ограниченной ответственностью, акционерном обществе и т.п.), в котором вы являетесь компаньоном или управляющим.

## ■ ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

### Административные сборы

Административный сбор обычно платится в форме гербовой марки, которую вы можете купить на почте. Представительские органы СР за границей требуют в основном оплатить консульский сбор банковым переводом.

**Заявление о выписке из реестра судимостей:** 4,50 EUR

**Разрешение на проживание с целью трудоустройства:** 165,50 EUR

**Разрешение на проживание с целью сезонного трудо-**

**устройства:** 33 EUR

**Выдача документа о проживании:** 4,50 EUR

**Признание документов об образовании** с целью исполнения:

- регулированных профессий и регулированных специальностей: 99,50 EUR
- регулированных профессий и регулированных специальностей (если документ уже был признан в одном из государств –членов ЕС/ЕЭП): 33 EUR
- иных регулированных профессий и регулированных специальностей: 6,50 EUR

### Официальный перевод документов

Каждый документ, который вы предъявляете в административном контакте словацким учреждениям, должен быть на словацком языке или его оригинал с приложением перевода на словацкий язык.

Официальным переводом является перевод, осуществленный судебным переводчиком, находящимся в списке судебных экспертов, устных переводчиков и письменных переводчиков Министерства юстиции СР, который найдете на странице: <http://www.justice.gov.sk>.

Действуйте следующим образом:

1. Найдите в списке подходящего вам переводчика и договоритесь с ним о переводе необходимого документа.
2. Сделайте копию перевода и заверьте ее у нотариуса. Если оригинал перевода потерялся или уничтожился, можете

использовать копию и не нужно вам документ на иностранном языке снова переводить

## Заверение действительности документов

Если вам необходимо предоставить словацкому органу документ, который выдал орган за границей, то действительность этого документа должна быть заверена. Заверением действительности подтверждается то, что настоящий документ был выдан или удостоверен полномочным органом или лицом. Без заверения могут быть использованы только грамоты, выданные соответствующими органами государства, с которым Словацкая республика заключила договор о правовой помощи.

Высшее заверение может иметь две формы:

- **Апостиль:** здесь речь идет о несложную форму заверения. Используется на высшее заверение документов, выданных в стране, которая подписала Конвенцию отменяющую требование легализации иностранных официальных документов (так называемая «Гагская Конвенция»). Список стран, которые приняли Гагскую Конвенцию найдете на странице МИЦ [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk). Апостиль выдает компетентный орган страны, в которой был заверенный документ выдан (например, министерство иностранных дел, министерство юстиции и подобные). Компетентные органы отдельных стран найдете на странице веб-сайта [www.hcch.net](http://www.hcch.net).
- **Суперзаверение:** здесь речь идет о более сложную форму заверения. Используется на высшее заверение доку-

ментов, выданных в стране, которая подписала Гагскую Конвенцию. Обычно документ должен заверить один или несколько органов страны, в которой документ был выдан (например, министерство юстиции и министерство иностранных дел), а потом документ должно заверить дипломатическое представительство государства, в котором документ должен быть использован, то есть дипломатическим представительством СР.

## Признание законченного образования с целью работы по профессии в СР

Если вы планируете в СР работать по профессии, условленной квалификацией по специальности (например, учитель, медицинская сестра, строитель, массажист и т.п.), которую вы приобрели за границей, вам необходимо, чтобы ее признали в СР. Признание документов об образовании, выданных заграничными государствами с целью осуществления работы, находится в компетенции Министерства просвещения СР, Центра признания документов об образовании. Больше информации найдете на странице Министерства просвещения СР [www.minedu.sk](http://www.minedu.sk).

## Бланк заявления

Все бланки заявлений, указанные в этой брошюре, вы можете найти и на странице МИЦ [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

## Полезные порталы

Министерство по трудоустройству, социальных дел и семьи  
[www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)

Центр по трудоустройству, социальных дел и семьи  
[www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)

Система EURES ECT (европейские службы трудоустройства)  
[www.eures.sk](http://www.eures.sk)

Интернетовые порталы, оказывающие посредничество при трудоустройстве:

[www.profesia.sk](http://www.profesia.sk)

[www.topjobs.sk](http://www.topjobs.sk)

[www.job.sk](http://www.job.sk)

[www.jobagent.sk](http://www.jobagent.sk)

[www.cvonline.sk](http://www.cvonline.sk)

## ■ ИНФОРМАЦИЯ

Эту информационную брошюру выпустила МОМ Международная организация по миграции в сентябре 2009 в рамках проекта, финансируемого Европейским Союзом из Европейского Фонда Интеграции граждан третьих стран в рамках программы Солидарность и управление миграционных потоков. Источником используемых информации были прежде всего закон № 5/2004 С.з. о службах трудоустройства и об изменениях и дополнениях некоторых законов в соответствии с последними правовыми нормами, закон № 82/2005 С.з. о нелегальной работе и нелегальном трудоустройстве в соответствии с последними правовыми нормами, закон № 48/2002 С.з. о проживании иностранцев и об изменениях и

дополнениях некоторых законов в соответствии с правовыми нормами, закон № 480/2002 С.з. о предоставлении убежища и об изменениях и дополнениях некоторых законов в соответствии с правовыми нормами и закон № 145/1995 об административных сборах в соответствии с последними правовыми нормами.

Следующую информацию о вашем проживании в СР, например, о медицинском обслуживании, страховании, социальном обеспечении или о поселении, вам с удовольствием предоставят лично сотрудники Миграционного информационного центра по адресу Grösslingova 4, Bratislava или Hlavná 68, Košice. Контакттировать с нами можете также по телефонической льготной линии: 0850 211 479 или майлу [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int). Следующую информацию можете найти на веб-странице МИЦ [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

Предупреждаем читателей, что информация содержания этой брошюры может меняться, поэтому мы вам советуем проверить действительность и актуальность информации в Миграционном информационном центре.

*Выпуск брошюры финансирован Европейским союзом из Европейского фонда интеграции граждан третьих стран в рамках программы Солидарность и управление миграционных потоков.*

© МОМ Международная организация по миграции  
[www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)



## ■ LỜI NÓI ĐẦU

Tạp chí thông tin này do Trung tâm thông tin di cư IOM của Tổ chức di cư quốc tế tại Bratislava (MIC) biên soạn. MIC cung cấp cho người nước ngoài sinh sống tại Slovenia tư vấn pháp lý, xã hội và việc làm, hỗ trợ việc hội nhập của người nước ngoài vào thị trường lao động và cuộc sống cộng đồng của người nước ngoài.

Mục tiêu của cuốn tạp chí là cung cấp cho bạn một tổng quát các thông tin về các điều kiện tuyển dụng lao động người nước ngoài tại Slovenia. Bạn sẽ tìm thấy những lời khuyên thiết thực và các thông báo quan trọng về các nghĩa vụ xuất phát từ luật pháp của nước Cộng hòa Xi-lô-vác trong suốt thời gian làm việc của bạn ở Slovenia.

Nội dung chủ yếu của tạp chí này là việc tuyển dụng lao động người nước ngoài từ các nước thứ ba, tức là các quốc gia không phải là thành viên của Liên minh châu Âu (EU), hoặc Khu Kinh tế châu Âu (EEA). Tùy thuộc vào dạng cư trú của bạn hoặc thể loại công việc mà bạn muốn thực hiện ở Slovenia, bạn có thể phải tuân theo nhiều điều kiện và nghĩa vụ khác nhau, vì vậy chúng tôi khuyên bạn nên đọc kỹ toàn bộ tạp sách này. Nếu cần thiết, chúng tôi khuyên bạn nên nghiên cứu tạp sách **Việc cư trú của người nước ngoài ở Slovenia** do MIC xuất bản và có thể đăng tải tại [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

Công dân của các nước thành viên EU, Iceland, Liechtenstein, Vương quốc Na Uy, công dân Thụy Sĩ và các thành viên gia đình họ (tiếp theo các công dân của EU / EEA) có quan hệ pháp lý phát sinh theo Đạo Luật về các dịch vụ việc làm cùng một thể trạng

pháp lý như công dân của nước Cộng hòa Xi-lô-vác. Thông tin ngắn gọn về một số quy định cụ thể về việc tuyển dụng lao động công dân của EU / EEA bạn sẽ tìm thấy ở phần **Việc tuyển dụng lao động công dân của EU / EEA ở Slovenia**.

## ■ ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG CỦA NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Nếu bạn muốn đến Slovenia để làm việc từ một quốc gia không phải là thành viên EU / EEA, ngoài giấy phép cư trú bạn sẽ cần cả **giấy phép làm việc**. Việc bạn cần giấy phép lao động hay không là rất cá nhân và phụ thuộc vào loại công việc bạn muốn thực hiện, loại cư trú, thời gian lưu trú của bạn ở Slovenia và các yếu tố khác. Ở phần **Người không cần phải có giấy phép làm việc (Trang 91)** bạn sẽ tìm thấy trường hợp những người nước ngoài có thể làm việc không cần đến giấy phép lao động. Nếu bạn không tìm thấy danh sách này tình huống của mình, có lẽ bạn sẽ cần phải có giấy phép làm việc. Nếu bạn được cấp ở Slovenia **cư trú được tôn trọng, chế độ bảo vệ bổ sung hoặc bạn đang xin tị nạn**, bạn hãy đọc phần **Người nước ngoài với chế độ tuyển dụng đặc biệt ở trang 102**.

### Ai không cần phải có giấy phép làm việc

Bạn không cần phải có giấy phép làm việc nếu:

- bạn có **hộ khẩu thường trú ở Slovenia** hoặc có **giấy phép cư trú tạm thời với mục đích làm việc** và thời gian bạn ở Slovenia liên tục ít nhất là 5 năm;
- bạn đã được cấp giấy phép **cư trú tạm thời với mục đích đoàn tụ gia đình** với người nước ngoài có giấy phép tạm trú

với mục đích làm việc, kinh doanh hoặc cư trú vĩnh viễn và thời gian được cấp giấy phép cư trú ít nhất là 12 tháng (trường hợp này không áp dụng cho bạn nếu bạn đã được cấp giấy phép cư trú tạm thời với mục đích đoàn tụ gia đình với người nước ngoài mà bạn phụ thuộc với tư cách là cha mẹ đơn độc (theo § 23 đoạn 1 điểm e) của Đạo luật về người nước ngoài);

- bạn đã được cấp giấy phép **cư trú tạm thời với mục đích đoàn tụ gia đình**, bởi vì bạn có thân nhân trực tiếp (cha mẹ, ông bà) của người tị nạn trẻ hơn 18 tuổi và đã được cấp giấy phép cư trú hơn 12 tháng;
- bạn đã được cấp giấy phép **tạm trú với mục đích học tập** và không làm việc tại Cộng hòa Xi-lô-vác nhiều hơn **10 giờ một tuần** hay số ngày tương đương trong một tháng của một năm;
- bạn đã được cấp **giấy phép tạm trú cho mục đích hoạt động đặc biệt - nghiên cứu và phát triển**, và hoạt động giảng dạy của bạn trong một hợp đồng lao động hoặc quan hệ tương tự không quá **50 ngày mỗi năm**;
- bạn được cấp **giấy chứng nhận người Slôven sống ở nước ngoài**;
- bạn là **người nộp đơn xin tị nạn** và Luật tị nạn cho phép bạn tham gia vào thị trường lao động (xem chi tiết tại phần **Người nước ngoài với chế độ tuyển dụng đặc biệt**)
- bạn là **người tị nạn**;
- bạn được bảo lãnh ở Slôven;
- công việc của bạn tại Cộng hòa Xi-lô-vác không vượt quá 7 ngày liên tiếp hoặc 30 ngày trong một năm dương lịch và nếu bạn là:
  - giáo viên, giảng viên đại học, nhân viên khoa học, nghiên cứu, phát triển, **bạn tham gia các sự kiện chuyên môn**

## Khoa học

- nghệ sĩ tham gia các sự kiện nghệ thuật hoặc
- người dựa trên hợp đồng thương mại đang có các hoạt động sau ở Cộng hòa Xi-lô-vác:
  - đảm bảo việc cung cấp **.vật tư hàng hóa hoặc dịch vụ hoặc** người trực tiếp cung cấp hàng hóa
  - tiến hành việc **lắp ráp**, hoặc người
  - **làm công việc bảo hành và sửa chữa**
- bạn được tuyển dụng lao động dựa trên cơ sở **hiệp ước quốc tế**, xuất bản trong Bộ luật mà nước Cộng hòa Xi-lô-vác ràng buộc. Bộ luật này qui định rằng tuyển dụng người nước ngoài không cần đến giấy phép lao động (thông tin cụ thể bạn có thể tìm thấy ở trang web [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk));
- bạn là **thành viên gia đình của các nhân viên cơ quan ngoại giao, nhân viên lãnh sự và thành viên gia đình của các nhân viên các tổ chức quốc tế của chính phủ** có trụ sở trên lãnh thổ của Slôven, nếu thỏa thuận quốc tế được chính phủ Slôven ký kết đảm bảo sự tương hỗ;
- bạn là **thành viên của đơn vị cứu hộ** và tiến hành hỗ trợ trên cơ sở thỏa thuận giữa các quốc gia về hỗ trợ lẫn nhau trong việc khắc phục hậu quả của các tai nạn, các thảm họa thiên nhiên và trong trường hợp viện trợ nhân đạo;
- là **thành viên của lực lượng vũ trang hay thành phần dân sự của các lực lượng vũ trang** của Nhà nước gửi đến;
- bạn là **sinh viên** thực hiện công việc trong khuôn khổ giảng dạy thực hành;
- nhà tuyển dụng với trụ sở ở một nước thành viên EU khác cử bạn đến lãnh thổ của Slôven để đảm bảo các dịch vụ của nhà tuyển dụng này;
- bạn là thành viên góp vốn, cơ quan luật định hoặc thành viên

của cơ quan luật định của công ty thương mại. Bạn thực hiện nhiệm vụ cho công ty này bằng hình thức thực hiện các hoạt động của công ty này trên lãnh thổ của Slovenia;

- bạn là một thành viên của **hợp tác xã** hoặc thành viên **cơ quan luật định của** hợp tác xã và bạn thực hiện các hoạt động của hợp tác xã trên lãnh thổ Slovenia;
- bạn được tuyển dụng trong ngành **giao thông công cộng quốc tế**, và chủ lao động ngoại quốc cử bạn làm việc tại Cộng hòa Xi-lô-vác hoặc
- bạn là **một nhà báo được công nhận**.

Mặc dù bạn không cần giấy phép lao động, chủ lao động của bạn (hoặc tổ chức mà bạn được gửi đến) phải thông báo việc bắt đầu và kết thúc việc làm của bạn cho Cục Lao động Xã hội và gia đình, bằng hình thức Thẻ thông tin về việc việc làm của người nước ngoài làm việc ở Slovenia bắt đầu hoặc chấm dứt (hai bản). Các mẫu đơn có sẵn trên trang web của Bộ Lao động-Xã hội và gia đình và mỗi văn phòng Lao động Xã hội và gia đình.

## Tìm việc làm và giấy hứa tuyển dụng

Nếu bạn không thuộc vào một trong các trường hợp trên, bạn cần phải có giấy phép làm việc.

Bước đầu tiên bạn cần làm **trước khi xin cấp giấy phép lao động là tìm được** công việc. Bạn có thể tìm kiếm thông qua các thông báo tìm người làm được công bố trên các bảng thông báo của cơ quan Lao động Xã hội và gia đình, trong báo chí hoặc các trang web thu thập các thông tin cung cấp việc làm từ các nhà tuyển dụng. Một số liên kết cung cấp việc làm có thể được tìm thấy

trong tạp chí trong phần **Các liên kết hữu ích**.

Chủ lao động do bạn tìm thấy **phải cấp một lời hứa bằng văn bản** là sẽ tuyển dụng bạn. Lời hứa của nhà tuyển dụng là một phần của mẫu đơn xin giấy phép lao động. Nhà tuyển dụng trong phần này cũng nêu các lý do vì sao ông ta không nhận những người nằm trong danh sách đăng ký tìm việc làm, tức là ông ta giải thích tại sao ông ta lại ưu đãi người nước ngoài. Lời hứa này là một điều kiện tiên quyết cho Văn phòng Lao động Xã hội và gia đình có thể chấp nhận đơn xin cấp giấy phép lao động.

## Cấp giấy phép làm việc

Văn phòng Lao động Xã hội và gia đình trực thuộc nơi bạn sẽ làm việc cấp giấy phép lao động trên cơ sở đơn xin của bạn. Giấy phép lao động được cấp cho toàn bộ thời gian làm việc và tối đa là hai năm. Danh sách các sở lao động bạn tìm thấy ở trang web của Trung tâm Lao động Xã hội và gia đình [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk).

Để xin cấp giấy phép lao động, bạn phải điền **vào mẫu đơn chính thức xin giấy phép lao động (2 bản)** và gửi tài liệu cần thiết (một bản sao). Trong trường hợp bạn được gửi đến Slovenia làm việc, bạn cần nộp đơn trên làm 4 bản.

Nhân viên của Văn phòng Lao động Xã hội và gia đình của Slovenia sẽ cung cấp Đơn xin giấy phép lao động cho bạn hoặc bạn có thể tìm thấy trên trang web của Bộ Lao động-Xã hội và gia đình [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk).

Đơn chỉ có sẵn bằng tiếng Slovenia và cũng cần được điền bằng



tiếng Slôven. Tất cả các tài liệu đính kèm cũng cần được dịch chính thức dịch sang tiếng Slôven bởi phiên dịch quốc gia.

Đơn xin có chứa các thông tin sau:

1. họ tên của bạn, ngày sinh,
2. địa chỉ của bạn ở nước cư trú vĩnh viễn và địa chỉ liên lạc;
3. số của giấy thông hành của bạn và cơ quan ban hành tài liệu này
4. tên, trụ sở, số nhận dạng chủ lao động và loại hình hoạt động kinh tế,
5. loại công việc, địa điểm và thời gian của việc làm và
6. lời hứa của chủ nhân sẽ tuyển dụng bạn, có xác nhận chữ ký và con dấu (vì thế phải tìm được việc làm trước khi xin giấy phép lao động).

#### **Cùng với đơn bạn phải nộp:**

1. giấy chứng nhận trình độ chuyên môn - bằng tốt nghiệp hoặc giấy chứng nhận chính thức dịch sang tiếng Slôven;
2. bản sao có công chứng của hợp đồng thương mại hoặc bản sao của tài liệu chuyển giao nội bộ (nếu bạn được gửi đến làm việc ở lãnh thổ của Slôven)
3. văn bản ủy quyền cho chủ lao động (nếu chủ lao động sẽ nộp đơn xin giấy phép lao động), tính xác thực của chữ ký của bạn phải được xác nhận theo luật pháp của đất nước mà bạn là công dân, hoặc có công chứng tại công chứng Slôven.

Đơn xin này có thể được

- nộp trực tiếp tại văn phòng Lao động Xã hội và gia đình, nếu bạn cư trú hợp pháp tại SR,

- gửi bằng đường bưu điện nếu bạn cư trú ở nước ngoài, hoặc
- gửi thông qua các nhà tuyển dụng tương lai.

Khi nộp đơn xin giấy phép lao động bạn không phải trả bất cứ khoản phí hành chính nào. Nhưng bạn phải trả lệ phí 165,50 EUR (trong trường hợp làm việc theo mùa 33 EUR) cho đơn xin giấy phép cư trú tạm thời. Việc được cấp giấy phép này là một điều kiện tiên quyết để bạn có thể bắt đầu làm việc ở Slôven. (Xem thêm thông tin về việc cấp giấy phép cư trú ở Slôven ở trang web của MIC [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).)

Văn phòng Lao động, xã hội và gia đình quyết định về đơn xin của bạn trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận và đăng ký đơn xin. Việc cấp giấy phép làm việc không phải là một quyền lợi hợp pháp, có nghĩa là bạn có thể không được cấp ngay cả khi bạn có đủ các yêu cầu luật định.

**Giấy phép làm việc chỉ có hiệu lực cho loại công việc và nơi làm việc tương ứng với lời hứa của nhà tuyển dụng. Nếu bạn muốn làm việc cùng với công việc này cho chủ nhân khác, bạn cần phải có giấy phép làm việc đặc biệt.**

### **Quyết định về đơn xin giấy phép làm việc**

Cấp giấy phép việc làm có xem xét đến tình hình thị trường lao động

Trong khi cấp giấy phép lao động Cục Lao động Xã hội và gia đình, ngoại trừ trong trường hợp do pháp luật quy định, phải xem xét đến tình hình trên thị trường lao động. Điều này có nghĩa rằng nếu

một chủ lao động muốn tuyển dụng bạn, trước tiên phải thông báo cho Văn phòng Lao động Xã hội và Gia đình chỗ làm việc trống bằng cách điền và gửi thông báo chỗ làm việc trống. Các mẫu đơn có sẵn tại bất kỳ văn phòng Lao động Xã hội và Gia đình Slôven hoặc trang web của Trung tâm Lao động Xã hội và Gia đình [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)

Văn phòng Lao động Xã hội và Gia đình đầu tiên kiểm tra xem trong danh sách những người đăng ký tìm việc có ứng cử viên nào đủ điều kiện cho công việc này không. Hơn nữa, Văn phòng xem xét những lý do được đưa ra bởi người tuyển dụng lao động khi phát hành cam kết về công việc của bạn, những lý do không cho phép ông ta tuyển dụng ứng cử viên trong danh sách đăng ký tìm việc làm. Nếu như trong danh sách các ứng cử viên có người đáp ứng các yêu cầu của nhà tuyển dụng, Văn phòng có nghĩa vụ ưu tiên cho người đó trước bạn.

Bạn có thể tìm việc tại nước Cộng hòa Slôven mặc dù tình hình bất lợi trên thị trường lao động nếu chủ lao động có thể chứng minh được lý do tại sao lại tuyển dụng bạn. Trong một số trường hợp, Văn phòng Lao động Xã hội và gia đình trong việc cấp giấy phép lao động không phải xem xét tình hình thị trường lao động.

**Ban hành giấy phép làm việc mà không xem xét đến tình hình thị trường lao động**

Văn phòng Lao động Xã hội và Gia đình sẽ được ủy quyền để làm việc mà không có tính đến tình hình thị trường lao động, nếu:

- hiệp ước quốc tế qui định vậy
- bạn làm việc tối đa là 1 năm để tăng kỹ năng trong việc thực hiện việc làm (thực tập)

- bạn trẻ hơn 26 tuổi và được tuyển dụng tạm thời, trong thời gian có giới hạn trong phạm vi công việc trao đổi giữa các trường học hoặc chương trình cho thanh thiếu niên mà Slôven có tham dự
- bạn thực hiện ở Slôven hoạt động giáo dục, khoa học với tư cách cán bộ giảng dạy ở trường đại học hoặc nhân viên nghiên cứu khoa học hoặc phát triển trong các hoạt động nghiên cứu
- bạn thực hiện các hoạt động tôn giáo thay mặt cho các tín ngưỡng được đăng ký và tổ chức tôn giáo;
- bạn đã được cấp chế độ bảo hộ bổ sung
- bạn được gia hạn giấy phép cư trú được tôn trọng vì bạn là nạn nhân của tội phạm liên quan đến buôn bán người hoặc
- bạn đã được cấp cư trú được tôn trọng vì sự tôn trọng cuộc sống gia đình và tư nhân của bạn.

## Giấy phép cư trú tạm thời và việc bắt đầu đi làm

Nếu bạn đã được cấp giấy phép lao động và bạn không thuộc vào nhóm người nước ngoài với chế độ việc làm đặc biệt (xem Chương **Người nước ngoài với chế độ làm việc đặc biệt ở trang 102** trước khi bạn thực hiện công việc mà bạn đã nhận được giấy phép, bạn phải xin giấy phép cư trú tạm thời với mục đích việc làm do Công an biên giới và ngoại kiều cấp.

Để có được giấy phép cư trú tạm thời cho các mục đích việc làm bạn cần:

1. **hộ chiếu hợp lệ,**
2. **mẫu đơn xin cấp giấy phép cư trú tạm thời** được in, điền

- bằng tiếng Slôven và ký,
- hai ảnh màu** (3 x 3,5 cm),
  - giấy phép làm việc** (không được cũ quá 3 tháng),
  - trích bạ danh sách tội phạm Slôven,**
  - trích bạ danh sách tội phạm** của nước xuất xứ và các quốc gia, nơi bạn có cư trú trong vòng ba năm trước khi nộp đơn xin giấy phép cư trú,
  - giấy tờ chứng minh chỗ ở của bạn ở Slôven,**
  - bằng chứng về khoản tiền** cho việc cư trú ở Slôven (ít nhất 185,19 EUR cho mỗi tháng cư trú). Bạn có thể chứng minh mình có đầy đủ tiền để sinh sống bằng trích bạ tài khoản hoặc giấy chứng nhận của chủ lao động tương lai về mức lương đã thỏa thuận.

Giấy phép cư trú tạm thời cho mục đích việc làm được cấp cho một thời kỳ được cấp giấy phép lao động, **nhieu nhất là 2 năm**, với khả năng kéo dài thêm. Thông tin về việc xin cấp giấy phép cư trú tại Slôven bạn tìm thấy ở tập sách của MIC **Việc cư trú của người nước ngoài tại Slôven**.

**Bạn có thể bắt đầu làm việc sớm nhất vào ngày đầu tiên khi giấy phép tạm trú cho mục đích làm việc bắt đầu có giá trị.**

## Gia hạn giấy phép lao động

Cục Lao động Xã hội và Gia đình có thể cấp giấy phép làm việc cho bạn nhiều nhất **là 2 năm**. Sau khi hết thời hạn của giấy phép bạn có thể xin gia hạn thêm 2 năm, thậm chí nhiều lần. Điều kiện là ngay cả **sau khi gia hạn giấy phép lao động, bạn sẽ vẫn**

## làm việc với nhà tuyển dụng cũ.

Bạn hoặc chủ lao động của bạn nộp đơn xin gia hạn giấy phép lao động cho cơ quan lao động, xã hội và việc làm mà bạn trực thuộc, **không muộn hơn 30 ngày trước khi hết giấy phép lao động hết thời hạn**. Các mẫu có sẵn tại bất kỳ văn phòng Lao động Xã hội và Gia đình Slôven hoặc trang web của Bộ Lao động-Xã hội và Gia đình [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk).

Đơn xin gia hạn giấy phép phải được nộp **làm hai bản** và phải có các yếu tố tương tự như các đơn xin lần đầu tiên. Trong trường hợp này, giấy hứa sử dụng lao động sẽ được thay thế bằng tuyên bố rằng chủ lao động sẽ tiếp tục tuyển dụng bạn, có xác nhận chữ ký và con dấu của ông ta.

Trong trường hợp các công việc theo mùa, **giấy phép làm việc được cấp cho tối đa là 6 tháng**, và thời gian nghỉ giữa các lần làm việc ít nhất là 6 tháng.

## Thay đổi công việc

Nếu bạn muốn thay đổi chủ lao động, bạn phải gửi đơn xin giấy phép lao động mới **không muộn hơn 30 ngày** trước khi hết giấy phép lao động hiện tại hết hạn. Chỉ xin kéo dài giấy phép hiện tại là không đủ.

Thực hiện theo các bước sau:

- tìm một công việc mới
- yêu cầu Cục Lao động Xã hội và gia đình cấp giấy phép cho công việc mà bạn sẽ làm ở chủ lao động mà bạn đã chọn.

### 3. chấm dứt việc làm với một chủ lao động trước.

Bạn cần bắt đầu công việc mới ngay sau khi bạn kết thúc việc làm ban đầu. Nếu không mục đích lưu trú của bạn ở Slovenia mất giá trị và cảnh sát ngoại kiều sẽ hủy giấy phép cư trú của bạn.

#### Mất việc làm

Văn phòng Lao động, Xã hội và gia đình sẽ thu hồi giấy phép lao động, nếu bạn kết thúc công việc trước khi giấy phép lao động kết thúc thời hạn. Chủ lao động có nghĩa vụ thông báo sự việc này bằng văn bản trong vòng bảy ngày làm việc cho Cục Lao động Xã hội và Gia đình. Tiếp theo bạn có nghĩa vụ thông báo cho các bộ phận của cảnh sát ngoại kiều. Nếu không làm như vậy, bạn có thể bị Văn phòng Lao động Xã hội và gia đình thông báo việc thu hồi giấy phép lao động cho chi nhánh công an ngoại kiều. Cơ quan này coi sự việc này là dấu hiệu mục đích của việc cư trú không còn tồn tại và vì thế sẽ hủy bỏ giấy phép cư trú tạm thời.

Để tránh tình trạng này, bạn luôn phải có giấy phép làm việc cho chủ lao động mới trước khi giấy phép trước hết hạn. **Bạn đừng bao giờ để mình rơi vào tình trạng giấy phép của bạn không còn đến cả 1 ngày hạn sử dụng.**

#### NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VỚI CHẾ ĐỘ TUYỂN DỤNG ĐẶC BIỆT

Nếu bạn được cấp ở Slovenia cư trú được tôn trọng, bạn đã được cấp chế độ bảo vệ bổ sung hoặc bạn đang xin tị nạn, việc tuyển dụng bạn sẽ liên quan đến những quy định đặc biệt mà bạn sẽ

đọc trong chương này.

#### Cư trú được tôn trọng

Nếu bạn đã được cấp giấy phép cư trú được tôn trọng, về mặt nguyên tắc, trong thời gian lưu trú của bạn ở Slovenia trên cơ sở giấy phép này bạn **không có quyền làm việc hoặc kinh doanh** (không được ký kết hợp đồng lao động, cũng như bất kỳ thỏa thuận về việc làm thêm ngoài công việc chính) Luật pháp cho phép một số trường hợp ngoại lệ, phụ thuộc vào lý do mà bạn đã được cấp giấy phép cư trú được tôn trọng.

#### Trong thời gian hiệu lực của giấy phép cư trú được tôn trọng, bạn có thể làm việc (không phải là kinh doanh) chỉ khi:

- bạn đã được bảo lãnh, thậm chí không cần có giấy phép lao động hoặc
- giấy phép cư trú được tôn trọng của bạn được **gia hạn**, bởi vì bạn trở thành nạn nhân của nạn buôn bán người, và sự hiện diện của bạn trên lãnh thổ của Slovenia là rất cần thiết cho quá trình tố tụng hình sự, trong trường hợp này giấy phép làm việc là cần thiết, tuy nhiên, giấy phép này được cấp mà không cần xem xét đến tình hình trên thị trường lao động Slovenia,
- bạn đã được cấp cư trú được tôn trọng vì sự tôn trọng cuộc sống tư nhân và gia đình của bạn.

#### Bảo hộ bổ sung

Nếu bạn được cấp ở Slovenia chế độ bảo vệ bổ sung, thể theo luật số 480/2002 z về Tị nạn và một vài sửa đổi và bổ sung, bạn được coi là người nước ngoài ở Slovenia với giấy phép cư trú tạm thời và

Văn phòng việc làm, xã hội và gia đình sẽ cấp cho bạn giấy phép làm việc mà không cần xem xét đến tình hình trên thị trường lao động.

Nếu bạn bắt đầu làm việc, bạn có nghĩa vụ với văn phòng di cư của Bộ Nội vụ Slovenia:

- báo cáo việc bắt đầu, sửa đổi hoặc chấm dứt mối quan hệ việc làm,
- nộp tài liệu về việc chăm sóc y tế, và
- thông báo thu nhập của bạn nếu bạn đang ở trong cơ sở Bộ nội vụ cấp cho những người được hưởng chế độ bảo vệ bổ sung.

## Người xin tị nạn

Nếu bạn đang nộp đơn xin tị nạn ở Slovenia cho đến khi quyết định về thủ tục xin tị nạn có hiệu lực pháp lý **bạn không được phép làm việc hoặc kinh doanh** (không được phép ký kết hợp đồng lao động, cũng như bất kỳ thỏa thuận nào về việc làm thêm ngoài công việc chính).

Tuy nhiên, nếu đơn xin tị nạn của bạn không được giải quyết và có hiệu lực pháp lý trong vòng một năm sau khi quá trình xét duyệt được bắt đầu (trừ khi đơn xin của bạn bị từ chối vì không có lý do chính đáng hoặc vì không thể chấp nhận được), bạn có thể bắt đầu làm việc (nhưng không kinh doanh) **một năm sau kể** từ khi bắt đầu quá trình xét duyệt đơn xin của bạn mà không cần đến giấy phép lao động.

Nếu bạn bắt đầu làm việc, bạn có nghĩa vụ sau với Văn phòng di

cư của Bộ Nội vụ:

- báo cáo việc bắt đầu, sửa đổi hoặc chấm dứt mối quan hệ việc làm,
- nộp giấy tờ về việc chăm sóc y tế.

## ■ VIỆC LÀM CỦA CÔNG DÂN EU VÀ EEA Ở SLOVEN

Nếu bạn là công dân của một nước thành viên EU / EEA, bạn và gia đình của bạn trong quan hệ lao động có cùng một tình trạng pháp lý như là công dân của nước Cộng hòa Xi-lô-vác. Tự do đi lại của công nhân trong các nước thành viên EU / EEA ở Slovenia được đảm bảo bằng việc họ không cần giấy phép làm việc.

Tuy nhiên, theo Quy chế Hội đồng (EEC) số 311/76 về việc biên soạn số liệu thống kê về lao động nước ngoài, nước Cộng hòa Xi-lô-vác và các nước thành viên khác có nghĩa vụ giám sát chuyển động của những người làm việc trong cộng đồng. Với tinh thần này, chủ lao động của bạn (không phải „bạn“) có nghĩa vụ thông báo cho Sở Lao động Xã hội và gia đình địa phương. Trong thời hạn bảy ngày làm việc sau khi bạn bắt đầu công việc, chủ lao động của bạn có nghĩa vụ cung cấp (trực tiếp hoặc qua thư) bằng hai bản **thẻ thông tin về việc bắt đầu / chấm dứt việc làm** hoặc việc bắt đầu hoặc đã kết thúc gửi người đến làm việc ở Slovenia.

Mẫu sẵn của thẻ thông tin có tại bất kỳ văn phòng Lao động Xã hội và Gia đình Slovenia hoặc trang web của Bộ Lao động-Xã hội và Gia đình [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk).

## ■ ĐỊA VỊ CỦA NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TRONG CÁC QUAN HỆ VIỆC LÀM

Trong các mối quan hệ việc làm tại nước Cộng hòa Xiô-vác bạn có tư cách pháp lý tương tự như những công dân của nước Cộng hòa Xiô-vác trong trường hợp:

- bạn không cần phải có giấy phép lao động
- bạn đã được cấp giấy phép làm việc và giấy phép cư trú tạm thời cho các mục đích việc làm, hoặc
- bạn là công dân EU, EEA hoặc gia đình của họ.

Có tư cách pháp lý trong các quan hệ việc làm như là một công dân của nước Cộng hòa Xiô-vác có nghĩa là nếu bạn làm việc hợp pháp, tức là nếu bạn đáp ứng tất cả các yêu cầu luật định (như được xác định trong tập sách này), và bạn ký kết với chủ lao động hợp đồng làm việc hợp lệ,

- bạn được bảo vệ bởi luật Lao động Slôven (Bạn có quyền được hưởng tiền lương, ngày nghỉ, vv.)
- những quy định của Đạo Luật Bảo hiểm Y tế liên quan đến bạn (bảo hiểm y tế bắt buộc công cộng phát sinh từ Đạo luật này, chủ lao động của bạn chịu một phần trách nhiệm thanh toán các khoản tiền đóng bảo hiểm y tế cho bạn, và vv.)
- những quy định của đạo luật Bảo hiểm xã hội liên quan đến bạn (bằng việc đóng góp thường xuyên cho Bảo hiểm xã hội bạn có quyền lợi được nhận thu nhập thay thế trong thời gian nghỉ ốm, được hưởng quyền lợi thai sản và lương hưu, vv.)

## ■ VIỆC LÀM BẤT HỢP PHÁP VÀ TUYỂN DỤNG LAO ĐỘNG BẤT HỢP PHÁP

Bạn làm việc bất hợp pháp trong trường hợp bạn thi hành công việc cho pháp nhân hoặc cá nhân mà không có

- hợp đồng lao động,
- giấy phép lao động (nếu trường hợp của bạn cần có), hoặc
- giấy phép cư trú tạm thời với mục đích làm việc.

**Giấy phép lao động không thôi chưa cho phép bạn làm việc một cách hợp pháp ở Slôven. Bạn có thể bắt đầu đi làm việc vào ngày bạn được cấp giấy phép cư trú tạm thời.**

Nếu bạn làm việc ở Slôven trái phép, bạn có thể bị phạt đến 331,93 EUR, cũng như trục xuất hành chính và cấm lưu trú ở Slôven 5 năm.

Với tư cách một cá nhân - doanh nghiệp, hoặc công ty thương mại của bạn tuyển dụng lao động ở Slôven trái phép nếu:

- thuê một cá nhân mà không hề ký kết hợp đồng lao động hoặc bất kỳ thỏa thuận nào về việc làm thêm ngoài mối quan hệ việc làm chính,
- bạn không đăng nhập người lao động vào đăng ký chính thức người bảo hiểm của Bảo hiểm xã hội, hoặc
- tuyển dụng lao động người nước ngoài không có giấy phép tạm trú với mục đích làm việc và giấy phép lao động (nếu người đó cần đến giấy phép).

Vì tuyển dụng lao động bất hợp pháp bạn có thể bị phạt đến 33 193,91EUR.

Bạn không tuyền dụng hoặc không làm việc bất hợp pháp, nếu những người như sau làm việc cho bạn – cá nhân - doanh nhân: người thân trực tiếp (trẻ em, cha mẹ, ông bà, cháu), anh chị em hoặc người phối ngẫu và những người này đang nghỉ hưu, có đóng bảo hiểm hưu trí hoặc là học sinh, sinh viên dưới 26 tuổi.

Trường hợp ngoại lệ trên không áp dụng cho bạn, nếu thân nhân của bạn làm việc cho một công ty thương mại (Công ty TNHH, công ty cổ phần, và vv.) mà bạn đối tác hoặc người quản lý.

## ■ NHỮNG LỜI KHUYÊN THỰC TẾ

### Hành chính phí

Lệ phí hành chính thường trả bằng tem lệ phí mà bạn có thể mua tại bưu điện Các đại sứ quán của Slovenia ở nước ngoài thường yêu cầu nộp lệ phí lãnh sự bằng chuyển khoản qua ngân hàng.

**Đơn xin trích bạ tội phạm:** 4,50 EUR

**Giấy phép cư trú với mục đích việc làm:** 165,50 EUR

**Giấy phép cư trú với mục đích việc làm theo mùa:** 33 EUR

**Cấp giấy tờ cư trú:** 4,50 EUR

**Công nhận bằng cấp với mục đích:**

- ngành nghề quy định và quy định các hoạt động chuyên nghiệp: 99,50 EUR
- ngành nghề quy định và hoạt động chuyên nghiệp quy định (nếu tài liệu đã được công nhận tại một nước thành viên EU / EEA): 33 EUR
- các ngành nghề khác so với các ngành nghề quy định và các hoạt động chuyên môn quy định: EUR 6,50

### Bản dịch chính thức của các văn bản

Trong các liên hệ chính thức với các cơ quan chức năng Slovenia, các tài liệu bạn gửi phải bằng ngôn ngữ tiếng Slovenia hoặc kèm theo bản gốc bạn phải gửi bản dịch chính thức sang tiếng Slovenia. Bản dịch chính thức là một bản dịch được thực hiện bởi một dịch giả chính thức, được đăng ký trong danh sách các chuyên gia, thông dịch và phiên dịch của Bộ Tư pháp mà bạn có thể truy cập ở trang web [www.justice.gov.sk](http://www.justice.gov.sk).

Bạn hãy thực hiện theo các bước sau:

1. Tìm trong danh sách các dịch giả tư pháp người phù hợp và đưa dịch tài liệu được yêu cầu.
2. Hãy chụp bình thường bản dịch đó và đưa đến công chứng xác minh. Ngay cả trong trường hợp bản chính bị mất hoặc bị hỏng, bạn vẫn có thể dùng bản sao mà không phải đưa đi dịch một lần nữa

### Việc xác thực văn bản

Nếu bạn cần nộp cho cơ quan Slovenia giấy tờ đã được ban hành bởi một cơ quan ở nước ngoài, tính xác thực của văn bản đó cần được chứng nhận. Quá trình này xác nhận rằng tài liệu đã được ban hành hoặc chứng thực ở cơ quan hoặc cá nhân có thẩm quyền. Chỉ có những giấy tờ được ban hành bởi cơ quan chức năng của những quốc gia có ký kết với nước Cộng hòa Xiô-vác hợp đồng trợ giúp pháp lý là có thể được sử dụng mà không cần được xác minh.

Xác minh tính xác thực của văn bản có thể có hai hình thức:

- Apostille: Đây là một hình thức xác minh đơn giản hơn. Được

sử dụng để xác minh các văn bản đã ban hành trong quốc gia đã ký kết Công ước xoá bỏ các Yêu cầu của Hợp pháp hóa các tài liệu công cộng nước ngoài („Công ước La Hay“). Danh sách các quốc gia tham gia Công ước La Hay bạn có thể tìm thấy ở trang web của MIC [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk). Apostille do cơ quan có thẩm quyền ở nước đã ban hành tài liệu được xác nhận (thường là Bộ ngoại giao hoặc Bộ Tư pháp, vv). Danh sách các cơ quan có thẩm quyền của từng nước riêng lẻ, hãy truy cập vào trang web sau đây: [www.hcch.net](http://www.hcch.net).

- hợp thức hóa lãnh sự. Đây là một hình thức xác minh phức tạp hơn. Được sử dụng để xác minh các văn bản đã ban hành ở một đất nước không ký Công ước La Hay. Thông thường, tài liệu phải được xác nhận bởi một hoặc nhiều cơ quan tại quốc gia nơi các tài liệu đã được phát hành (ví dụ, Bộ Tư pháp và Bộ Ngoại giao). Sau đó, các tài liệu này xác minh văn phòng đại diện của Nhà nước, nơi tài liệu được sử dụng, tức là văn phòng đại diện của Slovenia.

## Công nhận các chứng chỉ đào tạo để hành nghề ở Slovenia

Nếu bạn có kế hoạch thực hiện ở Slovenia các ngành nghề đòi hỏi trình độ chuyên môn (ví dụ như giáo viên, y tá, xây dựng, xoa bóp, vv) bạn được đào tạo ở nước ngoài, bạn sẽ cần phải đưa những chứng chỉ này đi chứng nhận ở Slovenia. Công nhận các chứng chỉ đào tạo do nước ngoài cấp cho mục đích làm việc là trách nhiệm của, Trung tâm công nhận bằng cấp Bộ Giáo dục. Thông tin cụ thể hơn bạn có thể truy cập trên trang web của Bộ Giáo dục [www.minedu.sk](http://www.minedu.sk).

## Các mẫu đơn

Tất cả các mẫu đơn được nhắc đến trong tạp chí này cũng có sẵn tại trang web của MIC [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

## Liên kết hữu ích

Bộ Lao động-Xã hội và Gia đình [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)  
Trung tâm Lao động Xã hội và gia đình [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)  
Hệ thống EURES (Dịch vụ Việc làm châu Âu) [www.eures.sk](http://www.eures.sk)  
Những trang web cung cấp việc làm:  
[www.profesia.sk](http://www.profesia.sk)  
[www.topjobs.sk](http://www.topjobs.sk)  
[www.job.sk](http://www.job.sk)  
[www.jobagent.sk](http://www.jobagent.sk)  
[www.cvonline.sk](http://www.cvonline.sk)

## ■ THÔNG TIN

Tạp sách thông tin này do Tổ chức quốc tế di cư IOM xuất bản trong tháng 11 2009 theo dự án tài trợ của Liên minh châu Âu từ Quỹ châu Âu giành cho việc hội nhập của công dân các nước thứ ba trong khuôn khổ chương trình Đoàn kết và quản lý các dòng di dân Nguồn thông tin chủ yếu là Luật. 5 /2004 z về các dịch vụ việc làm và một vài sửa đổi, Đạo luật 82/2005 Z. và một vài sửa đổi về việc Tuyển dụng lao động bất hợp pháp và việc làm bất hợp pháp, Đạo luật 48/2002 Z. về việc cư trú của người nước ngoài và một vài sửa đổi và bổ sung, Đạo luật 480/2002 z. về Tị nạn và một vài sửa đổi, Luật 145/1995 về lệ phí hành chính và một số sửa đổi.



Các thông tin liên quan đến lưu trú của bạn ở Slôven, như y tế, bảo hiểm, an sinh xã hội hoặc nhà ở, nhân viên của Trung tâm Thông tin Di cư sẽ vui lòng cung cấp cho các bạn trực tiếp ở số 4 Grösslingová, Bratislava hoặc Hlavná 68, Košice. Bạn cũng có thể liên hệ với chúng tôi bằng điện thoại đến đường dây được ưu đãi 0850 211 478 hoặc email tại [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int). Thông tin thêm bạn có thể tìm thấy trên trang web của MIC [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).

Nhắc nhở độc giả rằng các thông tin có trong cuốn sách nhỏ này có thể bị thay đổi, vì vậy bạn nên kiểm tra tính hợp lệ và kịp thời của thông tin ở Trung tâm Thông tin Di cư.

Việc xuất bản cuốn tạp chí này được tài trợ bởi Liên minh châu Âu từ Quỹ châu Âu giành cho việc hội nhập công dân các nước thứ ba trong khuôn khổ chương trình Đoàn kết và quản lý các dòng di cư.

© IOM Tổ chức quốc tế về di cư

# 外国人在斯洛伐克的就业

国际移民组织移民咨询中心宣传册

国际移民组织移民咨询中心

Grösslingová 4, 811 09 Bratislava, Hlavná 68, 040 01 Košice

电话: 0850 211 478, e-mail: [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int), 网址: [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)



## ■ 前言

本宣传册是由国际移民组织移民咨询中心布拉迪斯拉发分部出版。国际移民组织移民咨询中心为生活在斯洛伐克的外国人提供单独的法律、社会和劳动咨询，支持外国人加入劳动市场以及外国人的团体生活。

本册的目的是向您介绍外国人在斯洛伐克的就业条件概况。在此您能找到一些实用建议以及在斯洛伐克工作期间由斯洛伐克共和国法律法规产生的您应该承担的的义务的重要提醒。

本册主要关注的是来自第三国，即非欧盟（EU）和欧洲经济区（EEA）成员国的外国人的就业。根据您所持居留的种类和您希望在斯洛伐克从事的工种对您有不同的条件和义务要求。所以我们建议您仔细地阅读全文内容。如有需要，我们建议您同时也参考《外国人在斯洛伐克的居留》一册。该册亦为移民咨询中心出版，也可以在[www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk) 网页上看到。

欧盟成员国公民、冰岛共和国、列支敦士登公国、挪威王国、瑞士联邦的公民以及他们的家属（以下简称“EU/EEA公民”）在由《就业服务法》产生的法律关系上享受与斯洛伐克公民同等的权利。关于EU/EEA公民就业的特殊规定的简介可在《EU/EEA公民在斯洛伐克的就业》部分找到。

## ■ 外国人就业的一般要求

如果您想到斯洛伐克来工作并且不是EU/EEA成员国的公民，除居留外您很可能还需要劳动许可。您是否需要工作许可，这是一个需要单独对待的问题，与您希望从事的工种、您在斯洛伐克居留的种类和期限以及其他事实都有关系。在《何人不需要工作许可》部分（

117 页），您能找到一些不要求外国人持有工作许可的情况。如您无法在目录里找到与您类似的情况，那您就很可能需要工作许可。如果您在斯洛伐克被批准的是容忍居留、辅助保护居留或为避难申请者，则请看 125 页的《受特殊就业管理的外国人》部分。

## 何人不需要工作许可

在以下情况下，您不需要工作许可：

- 您有斯洛伐克的永久居留许可或以工作为由的临时居留许可并已在斯洛伐克不间断地住够5年，
- 您获得的是以家庭团聚为由的临时居留许可，您所团聚的家属有以工作或经商为由的临时居留许可或者永久居留许可并且您得到居留许可的时间已超过24个月（根据《外国人居留法》第23条第1款e字如果您做您为所团聚的家属的被赡养的单亲家长并以家庭团聚为由获得了临时居留许可，则不属于此类情况。），
- 您获得的是以家庭团聚为由的临时居留许可，因为您是未满18岁的避难者的直系亲属（父母、祖父母）并获得居留许可的时间已超过12个月，
- 您获得的是以学习为由的临时居留许可并且您在斯洛伐克工作的时间每星期不超过10个小时或与之相当的每年的天数或月数，
- 您获得的是以特殊活动（研究或开发）为由的临时居留许可，并您的教学或类似活动的工作关系年度不超过50天，
- 您已获得《旅居外国的斯洛伐克人》证书，
- 您是避难申请者并且《避难法》允许您进入斯洛伐克劳务市场（详情见《受特殊就业管理的外国人》部分），
- 您是避难者，
- 斯洛伐克向您提供了临时庇护，
- 您在斯洛伐克共和国的工作未超过连续的7个日历日或年度未

超过30天，如果同时您也是：

- 教育工作人员、高等院校的工作人员或参与专科项目的科学、研发工作人员，
- 出席艺术活动的艺术家或者
- 个人，因商业合同在斯洛伐克共和国
  - 安排供应货物或服务或直接供应该货物，或者
  - 进行安装，或者
  - 进行保修和维修工作
- 您是在《斯洛伐克共和国法律汇编》上公布的、斯洛伐克共和国受约束的并且规定雇佣外国人无需工作许可（详见国际移民组织移民咨询中心网页[www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)）的国际合约的基础而被雇佣的，
- 您是驻斯洛伐克外交使团成员的家属、领事机构的工作人员或跨国政府机构成员的家属，如果以斯洛伐克政府名义签订的国际条约保证其相互性，
- 您是救生队的成员，以国家间相互援助消除意外事故后果、自然灾害或提供人道主义援助条约为基础而提供帮助的，
- 您是派出国的武装部队成员或其非军籍人员，
- 您是在学业实践范围内工作的学生，
- 您是住所在其他欧盟成员国的用人单位为实现其所提供的服务而被派遣到斯洛伐克，
- 您是公司股东或法定代表人或在斯洛伐克为公司完成任务的公司法定代表机构的成员，
- 您是合作社的成员或合作社法定代表机构成员或者为在斯洛伐克为合作社从事业务的合作社其他机构的成员，
- 您是被外国用人单位派遣到斯洛伐克工作的在国际公共交通领域工作的人员，或者
- 您是特派记者

尽管您无需工作许可，您的用人单位（或您的派遣机构）有义务

通过两份《在斯洛伐克无需工作许可的外国人的工作关系起止信息卡》将您工作的开始和结束时间通知相关的劳动、劳动、家庭和社会事务局。表格可从劳动、家庭和社会事务局的[www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk) 网页以及各劳动、家庭和社会事务局上得到。

## 寻找工作和就业承诺

如果上述的任何一种情况都不适于您，则您将需要工作许可。

第一步，您申请工作许可之前首先要找到工作。您可以通过劳动、家庭和社会事务局的信息板报上的招工广告、报刊或从用人单位招工广告的专门网站上获得。本册的《实用链接》部分也刊登了一些招工网站的链接。

您找到的用人单位必须给您雇佣您的书面承诺。用人单位雇佣您的承诺是工作许可申请表的一部分。用人单位同时在这一部分注明，在就业申请登记册中的申请者无法胜任其空闲岗位的理由，即优先外国人的原因。此承诺是相关劳动、家庭和社会事务局接受工作许可申请书的必要条件。

## 工作许可的批准

相关劳动、家庭和社会事务局根据工作从事的地点根据申请书批准工作许可，许可的期限为劳动关系的期限并且最长不超过两年。劳动、家庭和社会事务总局的网站[www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)上有各劳动局的列表。

如果您想申请工作许可就必须填写两份工作许可申请的官方表格并与其一同附上所需的文件（各一份）。如果您是被派到斯洛伐克工作的，则须递交4份相关申请书。

所有斯洛伐克的劳动、家庭和社会事务局的工作人员都能向您提供工作许可申请表或者您也可以从劳动、家庭和社会事务部的 [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk) 网页上找到。申请表只有斯洛伐克文的版本并且您必须用斯洛伐克语填写。与申请表一同递交的所有附加文件都必须有法定翻译盖章的官方译文。

申请表包含以下信息

1. 您的名、姓和出生年月，
2. 您永久居留所在国的住址和通信地址，
3. 您的护照号码以及发照机关的名称，
4. 用人单位的名称、住所、注册号及其经营种类，
5. 工作的种类、地点及其期限和
6. 用人单位以其签字和印章确认的雇佣您的承诺（因此必须在申请递交之前找到用人单位）。

与申请表一同递交的还有：

1. 学历证明——官方翻译到斯洛伐克文的文凭或毕业证，
2. 公证后的商业合同的复印件或企业内部调动证明的复印件（如果您是派到斯洛伐克工作的），
3. 给用人单位的委托书（如果您未来的用人单位替您递交申请表）；您委托书上签字的真实性必须根据您国籍所属国的法律规定公证过或由斯洛伐克公证员公证过。

递交申请表的方式：

- 本人亲自到劳动、家庭和社会事务局递交，如果您在斯洛伐克合法停留，
- 邮寄，如果您在国外，或者
- 通过未来的用人单位

递交工作许可申请表无须支付任何行政收费。但须为申请临时居留许可支付165.50欧元（季节性工作为33欧元）的行政收费，获得临时居留许可是您可在斯洛伐克工作的前提。（有关斯洛伐克居留许可批准的详细信息见移民咨询中心的[www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)网页）

自受理和登记您申请书之日起30日内相关的劳动、家庭和社会事务局对您的申请做出决定。

对工作许可没有法律要求权，也就是说，即使您满足法律对批准工作许可所规定的条件也不一定能获得

工作许可只对符合用人单位提交的工作种类和工作从事地点有效。如果您想在从事此工作的同时做其他工作，则需要另外申请工作许可

## 对工作许可申请的决定

### 工作许可的批准受劳务市场情况的影响

在批准工作许可时，除法律确定的情况外，劳动、家庭和社会事务局有义务考虑到劳务市场的情况。也就是说，如果用人单位想雇佣您就必须首先通过填写并发出空闲岗位通报表向劳动、家庭和社会事务局通报自己的空闲岗位。表格可在斯洛伐克任一劳动、家庭和社会事务局找到或从劳动、家庭和社会事务总局的网站 [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk) 得到

劳动、家庭和社会事务局首先审查自己的就业申请登记册，看是否有符合该岗位条件的人。然后考虑用人单位在承诺您工作时所提出的无法接受就业申请登记册内的申请者的理由。如果在登记册内找到这样的申请者，劳动局有优先他的义务。

如果用人单位能证明雇佣您的理由的重要性，则即使在劳务市场不理想的情况下，您也能在斯洛伐克找到工作。同时在某些情况下，劳动、家庭和社会事务局在批准工作许可时不考虑劳务市场的情况。

### 在不考虑劳务市场的情况下批准工作许可

在下列情况下劳动、家庭和社会事务局在批准您的工作许可时无须考虑劳务市场的情况：

- 国际条约对此有规定的，
- 以提高职业水平为由的一年以下的工作（培训），
- 您未满26岁并且您从事的是斯洛伐克参与的学校间互换或青年项目范围中的工作，
- 您做为教育或大学中的科技工作人员或科学研发人员在斯洛伐克教育系统或科学活动中工作，
- 您受已注册的宗教组织或机构的委派进行宗教活动，
- 已向您提供辅助保护，
- 出于您是贩卖人口犯罪活动的受害者的原因延长了您的默许居留许可的，或者
- 因尊重您的隐私及家庭生活而批准了您的默许居留许可的

### 临时居留许可和上岗

如果您已办好工作许可并且不属于受特殊就业管理的外国人的范围（见 125 页《受特殊就业管理的外国人》一章）在开始进行被批准从事的工作之前，您还必须获得边防和外国人警察局批准的以工作为理由的临时居留许可。

为获得以工作为理由的临时居留许可您需要准备：

1. 有效的护照，
2. 用斯洛伐克语填好的、签字的并打印出的临时居留许可申请表，

3. 两张彩色照片（3x3.5厘米），
4. 工作许可（不超过3个月），
5. 斯洛伐克共和国刑事处分登记册内资料的摘录（无犯罪证明），
6. 您原籍所在国以及您在递交申请前三年内曾经居住国家的刑事处分登记册内资料的摘录（无犯罪证明），
7. 您在斯洛伐克的住房证明，
8. 能够保障斯洛伐克生活费用的资金证明（居留期间每月至少有185.19欧元的生活费用）；您可以通过银行对账单或未来用人单位开具的已商定的您工资的证明来证明自己有足够的资金。

以工作为理由的临时居留许可的批准期限为工作许可的有效期，最长为2年，可以反复延期。有关获得斯洛伐克临时居留许可的详情，见移民咨询中心的《外国人在斯洛伐克的居留》宣传册。

您最早可于您以工作为理由获得的临时居留许可生效的第一天上岗。

### 工作许可的延期

劳动、家庭和社会事务局可批给您的工作许可的最长期限为2年。许可到期后，您可以申请最长为2年的延期，延期可反复。条件是，在工作许可延长后，您仍在同一用人单位处工作。

工作许可延期的书面申请可由您或您的用人单位最迟于现有许可到期前30天内向相关的劳动、家庭和社会事务局递交。表格可在斯洛伐克任一劳动、家庭和社会事务局找到或从劳动、家庭和社会事务部的网站[www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)得到。许可延期申请须递交双份并且必须与第一次申请的内容一致。在这种情况下由以用人单位签字和印章确认的用人单位表示将继续雇佣您的声明代替其承诺。

对季节性工作的工作许可，最长可批准6个月，同时每一季节性工

作的间隔至少为6个月。

## 工作更换

如果您想更换用人单位，则必须在现有许可到期前30天内书面递交新的批准工作许可的申请书。仅申请其延期是不够的。

步骤如下：

1. 找到新的工作，
2. 向相关的劳动、家庭和社会事务局申请批准在新用人单位处将从事工作的工作许可。
3. 结束在原用人单位处的工作。

您必须在原工作结束后的第二天就立即开始新工作。否则您在斯洛伐克居留的目的终止，外国人警察局将取消您的居留许可。

## 失去工作

如果您在批准期限到期前结束工作，则劳动、家庭和社会事务局解除您的工作许可。用人单位有义务在七日内将这一事实书面通报相关的劳动、家庭和社会事务局。您有义务（将这一事实）通报相关的外国人警察局，否则您可能被处以最高可达1659欧元的罚款。

劳动、家庭和社会事务局将工作许可的解除通知相关的外国人警察局，而外国人警察局将其看作为居留理由的消失而取消您在斯洛伐克的临时居留许可。

如果您想避免这种情况，就必须于原工作许可到期前在新用人单位处获得工作许可。您绝对不能陷入没有有效工作许可的境地，哪怕一天都不行。

## ■ 受特殊就业管理的外国人

如果您被批准了斯洛伐克的默许居留、向您提供了辅助保护或您是避难申请者，则受特殊就业管理规定的制约，本章将对此进行详细介绍。

### 默许居留

如果您获得的是默许居留许可，依据此居留许可，原则上您在斯洛伐克生活期间是不允许经商或工作的。法律根据您获得默许居留理由允许某些特例。

仅在符合以下要求的情况下，则在默许居留许可生效期间可以工作（但不能经商）：

- 向您提供了临时庇护，在此情况下您可以工作，尽管没有工作许可，或者
- 以您是贩卖人口犯罪行为的受害者并且案件的审理需要您留在斯洛伐克为由延长了您的默许居留许可；在此情况下，您需要工作许可但许可的批准无需考虑斯洛伐克劳务市场的情况，
- 因尊重您的隐私及家庭生活而批准了您的默许居留许可。

### 辅助保护

如果您在斯洛伐克得到了辅助保护，根据《法律汇编480/2002号避难和修正补充某些法律法》修正文您被视为持有斯洛伐克临时居留许可的外国人而劳动、家庭和社会事务局可以不考虑劳务市场的情况批准您的工作许可。

如果您工作，您有义务立即向斯洛伐克共和国内务部移民局：

- 通报劳动关系的开始、变更或结束，
- 归还医疗保障证，以及

- 通报自己的收入，如果您住在内务部的用于安置被批准辅助保护的外国人的宿舍。

## 避难申请者

如果您在斯洛伐克申请避难，则在避难决定正式生效之前您不能经商或工作（您也不能签订任何工作合同以及任何工作关系以外的做工协议）。

如果从程序开始一年内未能对您批准避难的申请作出有效决定（如果以理由明显不合理或不能认可为由拒绝您批准避难的申请的除外），则自程序开始起一年后您可以工作（但不能经商）并无须办理工作许可。

如果您开始工作，您有义务立即向斯洛伐克共和国内务部移民局：

- 通报劳动关系的开始、变更或结束，
- 归还提供医疗保障证

## ■ EU/EEA公民在斯洛伐克就业

如果您是EU/EEA成员国的公民，则您以及您的家属在劳动关系上有与斯洛伐克公民同等的权利。斯洛伐克以不向其要求工作许可来保证EU/EEA范围内劳动力的自由流动。

根据《理事会（欧共体）第311/76号关于外国员工统计》的规定，斯洛伐克与其他成员国一样有义务关注共同体内部人口工作原因的迁移。因此您的用人单位（而不是您）有向当地相关劳动、家庭和社会事务局通报的义务。自您开始工作起，您的用人单位有义务在七个工作日内送达（亲自或邮寄）两份同样的关于您劳动关系起止的信息卡。

信息卡可在任一劳动、家庭和社会事务局获得或从劳动、家庭和社会事务部的[www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)网站上得到。

## ■ 外国人在劳动关系中的地位

在下列情况下，您在斯洛伐克的劳动关系中有与斯洛伐克共和国公民同等的地位：

- 如果不要求您有工作许可，
- 如果您已获得工作许可和以工作为由的临时居留许可，或者
- 如果您是EU/EEA的公民或其家属。

如果您合法地工作、满足法律要求的所有条件（本册对此也有详细说明）并与用人单位签订了有效的工作合同，则您在劳动关系中享有与斯洛伐克公民同等的法律地位，这意味着：

- 您受斯洛伐克《劳动法》的保护（您有对工资、假期等的要求权），
- 《医疗保险法》（由法律产生的全民医疗保险义务、您的用人单位承担您的部分医疗保险费等）的规定对您也有效，
- 《社会保险法》（在按时向社会保险支付保险费的基础上，您在失去工作能力时要求收入补助金、产假补助金和退休保险补助金等的权利）的规定对您也有效

## ■ 非法的工作和雇佣

您在非法工作，如果您为法人或自然人（经营者）工作，但是却：

- 没有工作合同，
- 没有工作许可（如果对您有此要求），或者
- 没有以工作为由的临时居留许可。

只获得工作许可还不能允许您在斯洛伐克开始合法地工作。您只能



自获得临时居留许可之日起工作。

如果您非法在斯洛伐克工作，则将面临最高可被处以331.93欧元的罚款以及行政驱逐出境和5年内禁止进入斯洛伐克共和国的危险。

作为公司或自然人（经营者）如果有以下情况，则您非法雇佣员工：

- 雇佣个人但未与其签订劳动合同或从事工作关系之外工作的协议，
- 您未在社会保险公司将雇员登入投保人登记册，或者
- 雇佣的外国人没有以工作为理由的临时居留许可和工作许可（如果对其有此要求）。

对非法雇佣，最高可处以您33193.91欧元的罚款。

如果您的直系亲属（子女、父母、祖父母或孙子/女）或者您的配偶（已有退休保险、领取退休金）或兄弟姐妹（未满26岁的学生）为您（个人）或您的公司工作，则不被认为是非法雇佣（和非法工作）。

如果您的亲属为您参股或担任法定代表人的公司（有限公司或股份公司等）工作，则不在上述特例之列。

## ■ 实用建议

### 行政收费

行政收费通常以税票的方式支付，税票可在邮局购买。斯洛伐克驻外机构一般要求您提供转账缴纳领事费。

刑事处分登记册内资料摘录（无犯罪证明）的申请：4.50欧元  
以工作为理由的居留许可：165.50欧元

以季节性工作为理由的居留许可：33欧元

居留证的颁发：4.50欧元

认可以从事以下工种为理由的学历证明：

- 受限职业和受限专业业务：99.50欧元
- 受限职业和受限专业业务（如证明已被某个EU/EEA认可）：33欧元
- 受限职业和受限专业业务以外的其他业务：6.50欧元

### 文件的官方翻译

在与斯洛伐克政府部门正式交往时，每份您递交的文件都必须是斯洛伐克文的或必须在文件原件上附加其斯洛伐克语的官方译文。

官方译文是由斯洛伐克共和国司法部《鉴定人和翻译人员名册》中注册的法定翻译人员翻译的文件，您可在<http://www.justice.gov.sk>网页上找到法定翻译人员的名单。

步骤如下：

1. 先在名册中找到合适的法定翻译人员后，请他翻译您所需的文件。
2. 将译好的文件复印后，到公证处公证复印件。在正本丢失或被损坏的情况下，您可以使用复印件不用再重新翻译文件。

### 文件真实性的公证

如果您需要向斯洛伐克机关递交外国机关出具的文件，该文件必须加以认证。认证证实，该文件由相关机构或个人出具或公证。仅与斯洛伐克共和国签有关于司法协助条约国家的相关机构出具的文件无须任何认证。

文件真实性的认证可有以下两种形式：

- 加签：一种较简单的认证形式。用于认证《取消外国公文认证要求的公约》（即所谓的《海牙公约》）协议国出具的文件。您可在移民咨询中心的[www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)网页上找到签署《海牙公约》的国家的目录。加签由文件出具国的相关负责机构（多数为外交部、司法部等部门）出具。您可以在[www.hcch.net](http://www.hcch.net)网页上找到各国的相关负责机构。
- 双认证：一种较复杂的认证形式。用于认证非《海牙公约》协议国出具的文件。一般必须经过文件出具国的一个或一个以上部门的认证（例如：司法部和外交部），然后必须由文件使用国的驻外机构，即斯洛伐克共和国的驻外机构再次认证。

## 认可已完成的学业以便在斯洛伐克工作

如果您计划在斯洛伐克从事须经专业培训的职位（例如：教员、护士、工地主任、按摩师等）而您已在外国获得了此项的专业学历，则需在斯洛伐克对此进行认可。有权对为在斯洛伐克工作而对外国颁发的学历证明进行认可的机构是斯洛伐克共和国教育部学历证明认可中心。详情见斯洛伐克共和国教育部的[www.minedu.sk](http://www.minedu.sk)网站。

## 申请表

您能在移民咨询中心的[www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)网站上找到本册提到的所有表格。

## 实用链接

劳动、家庭和社会事务部 [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)  
劳动、家庭和社会事务总局 [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)  
(欧洲劳务服务)EURES 系统 [www.eures.sk](http://www.eures.sk)  
劳务中介网站：  
[www.profesia.sk](http://www.profesia.sk)

[www.topjobs.sk](http://www.topjobs.sk)  
[www.job.sk](http://www.job.sk)  
[www.jobagent.sk](http://www.jobagent.sk)  
[www.cvonline.sk](http://www.cvonline.sk)

## ■ 说明

本宣传册由国际移民组织于2009年九月在欧盟项目范围内出版，该项目由欧盟在《移民潮的团聚和管理》计划范围内由《欧洲第三国公民融合基金》资助。使用信息的来源主要为以下法律法规：《法律汇编5/2004号就业服务和修正补充某些法律法》修正文、《法律汇编82/2005号非法工作和非法雇用和修正补充某些法律法》修正文、《法律汇编48/2002号外国人居留和修正补充某些法律法》修正文、《法律汇编480/2002号避难和修正补充某些法律法》修正文和《145/1995号行政收费法》修正文。

其他与您斯洛伐克居留有关的信息，例如医疗、保险、社会保障或住房，由移民咨询中心的工作人员热心地亲自为您解答。移民咨询中心的地址为：布拉迪斯拉发市Grösslingová 街4号；科西策市Hlavná 街68号。您也可以通过电话：0850 211 478或邮件[mic@iom.int](mailto:mic@iom.int)与我们联系。其他信息您也可以在移民咨询中心[www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)网页上找到。

我们提醒读者注意，本册所介绍的内容经常会有变化，所以我们建议您到移民咨询中心去确认内容的有效性和最新变动。

本册的出版由欧盟在《移民潮的团聚和管理计划》范围内由《欧洲第三国公民融合基金》提供资助。

© IOM国际移民组织



## الشروط العامة لتوظيف الأجانب

إذا كانت عندكم الرغبة للحضور والعمل في سلوفاكيا وآتي من منطقة ليست هي تابعة للاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية ، من المرجح بأنك غير تصريح الإقامة ، ستحتاج أيضاً الى تصريح عمل . إذا كنت بحاجة الى تصريح عمل ، هي موضوع فردي ويتعلق بنوع العمل ، الذي تريد أن تعمله هنا ، نوع الإقامة ، وطول مدة الإقامة في سلوفاكيا وأيضاً حقائق أخرى . في جزء من لاحتياج تصريح عمل ( صفحة 135) ستجدون حالات الأجانب الذين لن يحتاجوا الى تصريح عمل . إذا لم تجد في هذه القائمة حالة كالتي هي أنت بها ، من المرجح بأنك ستحتاج الى تصريح عمل . إذا كنتم ممنوح إقامة التسامح ، الحماية الإضافية أو طالب لجوء ، اقرأ على وجه الخصوص قسم الأجانب مع نوع خاص من العمل على الصفحة 145

### من لاحتياج الى تصريح عمل

- تصريح عمل لاحتياج إذا :  
إذا كان عندك تصريح إقامة مؤقتة لغرض العمل وإقامتك المستمرة لاتقل عن 5 سنوات ،
- إذا كنتم قد تم منحك تصريح الإقامة المؤقتة لجمع شمل الأسرة مع أجنبي ، الذي عنده تصريح إقامة مؤقتة لغرض العمل أو التجارة أو إقامة دائمة و قد مضى 12 شهر على منحه تصريح الإقامة (هذه الحالة لا تنطبق عليك إذا كنت قد تم منحك تصريح الإقامة المؤقتة لجمع شمل الأسرة مع أجنبي ، وهذا كوالد أو والدة وحيدة تعتمد عليه أو عليها > حسب الفقرة 23 البند 1 الحرف ه من قانون إقامة الأجانب < ) .
- إذا كنت قد تم منحك تصريح الإقامة المؤقتة لجمع شمل الأسرة ، بسبب أنك قريب بشكل مباشر ( أم أو أب ، جد أ جدة ) لطالب اللجوء الذي هو أصغر من 18 سنة و قد مضى

## المقدمة

هذا كتيب المعلومات صادر عن مركز المعلومات للهجرة للمنظمة الدولية للهجرة في براتيسلافا . هذه المنظمة توفر للأجانب الذين يعيشون في سلوفاكيا النصائح الفردية القانونية ، الاجتماعية والعملية ، وتدعم اندماج الأجانب في سوق العمل والحياة المجتمعية للأجانب .

الهدف من هذا الكتيب هو توفير لكم نظرة عامة من المعلومات عن الشروط اللازمة لتوظيف الأجانب في سلوفاكيا . تجدون هنا النصائح العملية والتحذيرات المهمة على الإلتزامات ، التي ستتجم عن القانون في الجمهورية السلوفاكية خلال مدة العمل الخاص بك في سلوفاكيا .

هذا الكتيب في المقام الأول مكرس لتوظيف الأجانب من بلدان ثالثة ، وهي الدول التي ليست هي أعضاء في الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية . حسب نوع الإقامة ، التي يحملونها في سلوفاكيا ، أو نوع العمل ، الذي يريدون تأديته سيخضعون لشروط والتزامات مختلفة ، ولهذا بقراءة كل هذا الكتيب بإنتهاه شديد . وإذا لزم الأمر ، و نصحك بدراسة كتيب إقامة الأجانب في سلوفاكيا ، الذي صدر عن المنظمة الدولية للهجرة وهو موجود على الصفحة الإلكترونية [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk)

مواطني الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي ، أيسلندا وليختنشتاين ، مملكة النرويج ، المواطنين السويسريين وعائلاتهم (مواطنين الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية ) عندهم العلاقات القانونية التي تنشأ بموجب قانون خدمات التوظيف نفس الوضع القانوني الموجود لمواطنين الجمهورية السلوفاكية . موجز المعلومات بشأن عدد من الأحكام المحددة عن توظيف مواطني الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية ستجدونها في جزء توظيف مواطني الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية في سلوفاكيا .

المكاتب القنصلية أو أفراد عائلات موظفين المنظمات الحكومية الدولية الموجودة على أراضي الجمهورية السلوفاكية , إذا الإتفاق الدولي باسم الجمهورية السلوفاكية ضمن المعاملة بالمثل ,

• إذا كنت عضو في وحدة إنقاذ وتقدم المساعدة على أساس اتفاق بين الدول الاعضاء بشأن المساعدات المتبادلة في أعقاب وقوع الحوادث والكوارث الطبيعية وفي حالات المساعدات الإنسانية ,

• إذا كنت عضو في القوات المسلحة أو عنصر مدني للقوات المسلحة للدولة الموفدة ,

• إذا كنت طالب , الذي يؤدي عمله في مجال التدريس العملي, إذا كان رب عملك الذي مركزه في دولة أخرى من الدول الأعضاء في الإتحاد الأوروبي وأرسلك الى أراضي الجمهورية السلوفاكية في مجال توفير الخدمات التي تقدمها لرب العمل هذا ,

• إذا كنت شريك في شركة تجارية أو مسؤول قانوني لشركة تجارية أو عضو في إدارة الشركة التجارية , الذي ينفذ المهمات لهذه الشركة التجارية بالقيام بنشاطه على الأراضي السلوفاكية ,

• إذا كنت عضو في جمعية تعاونية أو عضو في سلطتها التشريعية , أو في أي سلطة اخرى في هذه الجمعية , الذي يقوم بنشاطه لهذه الجمعية على الأراضي السلوفاكية ,

• إذا كنت موظف أو موظفة في شركة وسائل النقل العام الدولية , وإذا كنت لإدء عملك على الأراضي السلوفاكية مرسل من الشركة الأجنبية , أو

• إذا كنت صحفي معتمد .

على الرغم من أنك لا تحتاج إلى رخصة عمل , رب عملك ( أو المنظمة التي أنت مرسل إليها ) هم ملزمين بإبلاغ بداية ونهاية عملك لمكتب العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة المختص عن طريق بطاقة المعلومات عن بداية /نهاية علاقة العمل للأجنبي , الذي عمله في الجمهورية السلوفاكية لاحتاج الى تصريح عمل , بنسختين . شكل النموذج متوفر على الصفحة الالكترونية

12 شهر على منحك تصريح الإقامة ,

• إذا كنتم قد تم منحك تصريح الإقامة المؤقتة لغرض الدراسة , ولا تعمل على الأراضي السلوفاكية أكثر من 10 ساعات في الأسبوع أو مايعادله من الأيام / أو الأشهر في السنة ,

• إذا كنتم قد تم منحك تصريح الإقامة المؤقتة لغرض النشاطات الخاصة , والتي هي الأبحاث والتطوير , ونشاطك التدريسي بعلاقة العمل أو العمل المماثل يجب ألا تتجاوز 50 يوماً في السنة التقويمية ,

• إذا كانت صادرة لك شهادة السلوفاكيين المقيمين في الخارج ,

• إذا كنت طالب أو طالبة لجوء قانون اللجوء يتيح لك الدخول الى سوق العمل السلوفاكي ( تجد التفصيلات في قسم الأجانب مع نوع خاص من التوظيف ) ,

• إذا كنت لاجيء أو لاجئة ,

• إذا كان عندك في سلوفاكيا مأوى مؤقت ,

• إذا كان عملك في الأراضي السلوفاكية لايتجاوز 7 أيام وراء بعضها أو 30 يوم في السنة التقويمية , إذا كنت أيضاً :

• موظف تعليمي , موظف أكاديمي في الجامعة , عامل علمي , في الأبحاث أو في التنمية , الذي هو مشترك في الأحداث العلمية المهنية ,

• فنان تنفيذي , الذي يشترك بالمناسبات الفنية أو

• شخص , موجود في الجمهورية السلوفاكية , بموجب عقود تجارية

• يؤمن المنتجات والخدمات أو يزود بهذه المنتجات , أو

• يحقق التجميع والتركيب

• يحقق أعمال الضمان والترميم ,

• أنت معتمدة/معتمد للعمل على أساس عقود دولية منشورة في الجريدة الرسمية للجمهورية السلوفاكية , التي هي ملزمة بها الجمهورية السلوفاكية والتي تنص بأن الأجنبي المقبول للعمل لا يحتاج الى تصريح عمل (المزيد من المعلومات تتوفر على الصفحة [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk))

• إذا كنت فرد من عائلة موظف البعثات الدبلوماسية , موظف

اللزامة ( بنسخة واحدة ) . في إذا كنت مُرسِل أو مُرسلة للعمل على الأراضى السلوفاكية , تقدمون الطلب بأربع نسخ .

استمارة طلب تصريح العمل يوفرها لك موظفين كل مكاتب العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة في الجمهورية السلوفاكية أو ستجدونها على صفحات الانترنت لوزارة العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)

استمارة الطلب هي متوفرة فقط باللغة السلوفاكية ويجب أن تُملأ فقط باللغة السلوفاكية . وكل المرفقات للطلب يجب أن تكون مترجمة رسمياً عند مترجم محلف رسمي .

الطلب يحتوي على المعلومات التالية :

- (1) الاسم , اللقب , تاريخ الولادة ,
- (2) عنوانك في بلد إقامتك الدائم و عنوان الإتصال البريدي لتأمين الوثائق ,
- (3) رقم وثيقة سفرك واسم الجهة التي أصدرته ,
- (4) الاسم , الموقع , الرقم التعريفي لصاحب العمل ونوع نشاطه التجاري ,
- (5) نوعية العمل , مكان العمل ومدة العمل ,
- (6) تعهد صاحب العمل , بأنه سيأخذك للعمل , ويؤكد ذلك بتوقيعه ووضع ختمه ( لذا فمن الضروري العثور على وظيفة قبل تقديم الطلب )

المرفقات مع الطلب :

- (1) شهادة التأهيل - على دبلوم أو شهادة مترجمة رسمياً الى اللغة السلوفاكية ,
- (2) نسخة مصدقة للعقود التجارية أو نسخة وثيقة النقل في المجال الداخلي للشركة ( إذا كنت مُرسِل أو مُرسلة للعمل على أراضى الجمهورية السلوفاكية ) ,
- (3) توكيل خطي لصاحب العمل ( في حال أن رب عملك في المستقبل

[www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk) لوزارة العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة و في كل مكتب العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة .

## البحث عن العمل والوعد بالوظيفة

إذا لم تتطابق عليك أى حالة من الحالات المذكورة أعلاه , فسوف تحتاج الى تصريح عمل .

الخطوة الأولى , التي يجب عليك القيام بها قبل أن تقوم بطلب تصريح العمل هي أن تجد أولاً العمل . البحث عن العمل من الممكن أن يكون عن طريق العروض الموجودة على لوحات الاعلانات مكاتب العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة , في الصحف أو شبكات الانترنت التي تجمع عروض العمل من أرباب العمل . بعض الروابط بعروض العمل تجدها في هذا الكتيب في قسم الوصلات المفيدة .

إذا وجدت رب عمل فهذا يجب عليه أن يصدر تعهد خطي , بأنه سيوظفك . تعهد رب العمل الخطي , بأنه سيوظفك هو جزء من نموذج طلب تصريح العمل . رب العمل في هذا الجزء يذكر الأسباب , التي تمكنه من قبولك في المكان الفارغ للعمل في سجلات الباحثين عن العمل , وبهذا يشرح , لماذا يعطي الأفضلية للأجنبي . مثل هذا الوعد هو شرط مسبق لمكتب العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة حتى يقبل طلب الحصول على تصريح للعمل .

## منح تصريح العمل

تصريح العمل يُمنح على أساس طلب مكتب العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة وفقاً لمكان العمل لمدة أقصاها مدة علاقة العمل والحد الأقصى لمدة عامين . جدول مكاتب العمل تجدونه على صفحة مقر العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)

إذا أردت تقديم طلب للحصول على تصريح عمل , يجب عليك إملاء الاستمارة الرسمية لطلب تصريح العمل بنسختين وترفق معها الوثائق

## البث في طلب تصريح العمل

### إصدار تصريح العمل مع الأخذ في الاعتبار الوضع في سوق العمل

عند إصدار تصاريح العمل من قبل مكتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة ، ما عدا الحالات التي يحددها القانون يجب أن يأخذ بعين الاعتبار الوضع في سوق العمل . هذا يعني ، أنه إذا أراد صاحب العمل توظيفك ، يجب عليه قبل ذلك إعلام مكتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة بالأمكنة الشاغرة ، من خلال تعبئة وإرسال النموذج الخاص . النموذج متوفر مكل مكتب من مكاتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة في الجمهورية السلوفاكية أو على صفحة الإنترنت لمقر العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة

[www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)

مكتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة يبحث بالبداية ما إذا كان في سجلاته للباحثين عن العمل موجود مرشح ، الذي هو مؤهل للحصول على المنصب الشاغر . وعلاوة على ذلك ، ينظر في الأسباب التي ذكرها صاحب العمل عند إصدار الوعد لتوظيفك ، التي لم تسمح له بأخذ الوظيفة الشاغرة من قبل أحد المسجلين في سجلاته للباحثين عن العمل . وإذا كان في السجلات موجود مرشح لهذا المكان الشاغر ، المكتب ملزم بإعطاء الأولوية لهذا المرشح قبلك .

يمكنك أن تجد وظيفة في الجمهورية السلوفاكية على الرغم من الأوضاع الغير مواتية في سوق العمل حيث أن صاحب العمل يمكن أن يثبت السبب ، الذي هو مهم لتوظيفك أنت . وفي بعض الحالات أيضاً مكتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة عند منح تصريح العمل لا يأخذ في الاعتبار الوضع في سوق العمل .

### إصدار تصريح العمل مع عدم الأخذ في الاعتبار الوضع في سوق العمل

مكتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة يمنحك تصريح العمل مع عدم

قدم الطلب عنك ) ؛ صحة توقيعك على التوكيل يجب أن مصدقة وفقاً لقوانين الدولة ، التي هي موطنك ، أو مصدقة من كاتب العدل السلوفاكي .

### الطلب من الممكن تقديمه :

- شخصياً في مكتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة ، إذا كنت مقيم بشكل قانوني في الجمهورية السلوفاكية ،
- عن طريق البريد ، إذا كنت موجود في الخارج ، أو
- عن طريق صاحب العمل في المستقبل .

لتقديم طلب للحصول على وظيفة لا تدفع أي رسوم إدارية . ولكن عليك دفع رسم قدره 165.50 يورو ( في حالة العمالة الموسمية ، 33 يورو ) عن طلب للحصول على تصريح إقامة مؤقتة ، واقتنائها هو شرط أساسي لتتمكن من بدء العمل في سلوفاكيا . ولزيادة المعلومات عن منح تصاريح الإقامة في الجمهورية السلوفاكية تجدونها على الصفحة [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk) .

حول وضع طلبك يقررمكتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة في غضون 30 يوما من استلام وتسجيل الطلب .

منح ترخيص العمل ليست حقا قانونياً ؛ هذا يعني بأنه حتى لو استوفيت كافة الشروط القانونية لمنح الترخيص ليس لك الحق بالحصول على الترخيص .

ترخيص العمل يكون صالحاً فقط لنوع العمل ومكان العمل ، والتي تتطابق مع ما وعد به صاحب العمل . إذا كنت ترغب في عمل آخر جنباً إلى جنب مع هذا العمل الذي تعلمه وهو لصاحب عمل آخر ، ستحتاج إلى تصريح عمل آخر .

السلوفاكيا و موقعة ,

(3) صورتان فوتوغرافية ملونة (3 × 3.5 سم) ,

(4) تصريح العمل ( أن لا يكون قديم أكثر من 3 أشهر ) ,

(5) بيان من السجلات الجنائية في الجمهورية السلوفاكيا ,

(6) بيان من السجلات الجنائية من بلد المنشأ والبلدان حيث نت قد

أقمت بها في السنوات الثلاث السابقة قبل تقديم الطلب

(7) الدليل على مكان إقامتك في سلوفاكيا ,

(8) الدليل على الأموال من أجل الإقامة في سلوفاكيا (185.19 يورو

على الأقل عن كل شهر من للإقامة ) القدر الكافي من الأموال يمكن أن

يثبته بيان من حسابك , أو شهادة من صاحب العمل المرثقب تؤكد

مقدار الأجر المتفق عليها .

تصريح الإقامة المؤقتة بغرض العمل يُعطى لفترة زمنية , كلفتة نفسها

لتصريح العمل , الحد الأقصى سنتان , مع إمكانية تجديدها . والكثير عن

الحصول على تصريح الإقامة في الجمهورية السلوفاكيا. ستتعرف عليه من

الكتب إقامة الأجانب في سلوفاكيا MIC

يمكنكم البدء بالعمل في اليوم الأول من صلاحية تصريح إقامتك المؤقتة

لأغراض العمل .

## تمديد تصريح العمل

مكتب العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة من الممكن أن يمنحك تصريح

للعمل لأقصى حد سنتان .وبعد إنتهاء صلاحية التصريح من الممكن أن تطلب

تمديده مرة أخرى تصل إلى سنتين , وأيضاً مرارا وتكرارا . وهذا بشرط أنك

بعد تمديد تصريح العمل سوف تؤدي عملك لدى صاحب العمل نفسه .

الطلب الخطي لتمديد تصريح العمل تقدمه أنت أو صاحب العمل لمكتب

العمل , الشؤون الاجتماعية والأسرة في موعد لا يتجاوز 30 يوما قبل انتهاء

تصريح العمل الممنوح . النموذج متوفر في كل مكاتب العمل , الشؤون

الأخذ في الاعتبار الوضع في سوق العمل , إذا كان :

• منصوص عليها في معاهدة دولية ,

• كنت موظفاً أو موظفة لمدة لا تتجاوز سنة واحدة بهدف

تعزيز المهارات في تنفيذ العمل ( التدريس العملي ) ,

• لا يوجد لديك أكثر من 26 عاما , وتعمل بين الحين والآخر بأعمال

مؤقتة في مجال التبادلات بين المدارس أو برامج للشباب , والتي

تشارك بها الجمهورية السلوفاكيا ,

• تعمل في الجمهورية السلوفاكيا باستمرار بالنشاطات التعليمية

والعلمية مثل التدريس أو أنت عضو لهيئة التدريس في المدرسة

العليا , أو تعمل في البحث العلمي أو التطوير كموظف في

المراكز التي تهتم بالأبحاث ,

• تؤدي النشاطات الروحية نيابة عن الكنائس أو المجتمعات

الدينية المعتمدة ,

• كنت قد مُنحت الحماية الإضافية ,

• كنت قد مُنحت تمديد تصريح إقامة التسامح بسبب , أنك

كنت ضحية جريمة من الجرائم المتعلقة بتجارة الرقيق , أو

• كنت قد مُنحت تصريح إقامة التسامح لما تتمتعون به من

احترام الحياة الخاصة والعائلية .

## تصريح الإقامة المؤقتة و البدء في الوظيفة

إذا كان عندك بالفعل تصريح العمل ولا تنتمي إلى أي فئة من فئات الأجانب

مع وضع خاص من العمالة ( انظر إلى الفصل الأجانب مع وضع خاص من

العمالة على الصفحة 145 ) , قبل أن تقوم بنشاطك في العمل , الذي حصلت

على تصريح له , يجب عليك الحصول على تصريح الإقامة المؤقتة لأغراض

العمل , الذي يمنحه مكتب شرطة الحدود والأجانب .

للحصول على تصريح الإقامة المؤقتة لأغراض العمل تحتاجون :

(1) جواز سفر صالح ,

(2) استمارة طلب الحصول على الإقامة المؤقتة مطبوعة ومعبأة باللغة



يورو .

مكتب العمل والشؤون الاجتماعية والأسرة يُعلم قسم شرطة الأجانب بسحب تصريح العمل ، إن هذه الحقيقة تعتبر إنهاء أسباب الإقامة وأن تصريح الإقامة المؤقتة في الجمهورية السلوفاكية يلغى .

إذا إردت تجنب هذه الحالة ، يمكنك دائماً الحصول على تصريح عمل لصاحب عمل جديد قبل أن ينتهي التصريح الأصلي . لا يجوز لك أن تجد نفسك في حالة بحيث لن يكون لديك حتى يوم واحد من تصريح عمل ساري المفعول .

## الأجانب مع وضع خاص من العمالة

إذا كنت قد مُنحت إقامة تسامح ، أعطيت الحماية الإضافية أو كنت طالباً للجوء ، تنطبق عليك قواعد محددة في التوظيف ، التي ستقرأ عنها في هذا الفصل .

### إقامة التسامح

إذا كنت قد مُنحت تصريح إقامة التسامح ، في المبدأ ، أثناء إقامتك في سلوفاكيا على أساس هذا التصريح ليس من المسموح لك العمل أو التجارة بشكل قانوني ( لايمكنك الدخول في عقد عمل ، ولا أي من الاتفاقات بشأن عمل خارج العمل الأصلي ) . اعتماداً على السبب الذي من أجله حصلت على إقامة التسامح ، يتيح هذا القانون بعض الاستثناءات .

خلال فترة صلاحية تصريح إقامة التسامح ، يمكنك العمل (غير الأعمال التجارية) إلا إذا :

- كنت أعطيت مأوى مؤقت ، حتى من دون تصريح للعمل ، أو
- كنت قد مُنحت تصريح إقامة التسامح بسبب ، أنك كنت ضحية جريمة من الجرائم المتعلقة بتجارة الرقيق ، أو

الاجتماعية والأسرة في الجمهورية السلوفاكية أو على الصفحة الالكترونية [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk) لوزارة العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة

طلب تمديد تصريح العمل يُقدم بنسختين ويجب أن يحتوي على نفس الأشياء كما هو في الطلب الأول . وفي هذه الحالة يُعوض وعد بالحصول على العمل بتعبير صاحب العمل ، بأنه سيواصل توظيفك ، ويؤكد هذا بتوقيعه وختمه . أما في الأعمال الموسمية فيمنح تصريح العمل لأقصى فترة وهي 6 أشهر ، والإستراحة بين الأعمال الموسمية يجب أن تكون على الأقل 6 أشهر .

### تبديل الوظائف

لتغيير صاحب العمل ، يجب عليك تقديم طلب خطي جديد لمنح تصريح العمل في أقصى حد لغاية 30 يوم قبل إنتهاء صلاحية التصريح . لايفي تقديم طلب لتمديده .

اتبع الخطوات التالية :

- (1) اعترعلى وظيفة جديدة ،
- (2) اطلب من مكتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة أن يمنحك تصريح للعمل ، الذي تريد أن تعمله عند صاحب العمل الذي قمت بإختياره .
- (3) أنهي العمل عند صاحب العمل الأصلي .

بداية عملك الجديد يجب أن يكون في اليوم التالي بعد إنهائك للعمل الأصلي . وفي الحالة العكسية سينتهي الغرض من إقامتك في الجمهورية السلوفاكية وسينتهي تصريح إقامتك من قبل مكتب شرطة الأجانب .

### ضياع فرص العمل

مكتب العمل والشؤون الاجتماعية والأسرة يسحب تصريح العمل ، إذا أنهيت العمل قبل إنتهاء الفترة، التي مُنحت فيها على هذا التصريح . هذه الحقيقة صاحب العمل ملتزم بإعلامها لمكتب العمل والشؤون الاجتماعية والأسرة في خلال سبعة أيام عمل . وبالتالي أنت ملزم أو ملزمة بإعلام قسم شرطة الأجانب . وإذا لم تفعل هذا ، فأنت مهدد بدفع غرامة تصل إلى 1659

إذا بدأت بالعمل ، فأنت ملزم بملכתب الهجرة في وزارة الداخلية بما يلي :

- إعلام نشوء ، تعديل أو إنهاء علاقة العمل .
- تسليم بطاقة إذن لتوفير وتقديم الرعاية الصحية .

## توظيف مواطنين الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية في سلوفاكيا

إذا كنت مواطناً من مواطنين الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية ، أنت و عائلتك وعندكم علاقات العمل معادلة للوضع القانوني الموجود لمواطني الجمهورية السلوفاكية . حرية الحركة للعاملين في داخل الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية هي في سلوفاكيا مكفولة بأنهم ليس مطلوباً منهم تصريح عمل .

ومع ذلك ، في إطار لائحة المجلس (الجماعة الاقتصادية الأوروبية).رقم 76/311 عن تجميع الإحصاءات على للعاملين الأجانب في الجمهورية السلوفاكية والدول الاعضاء الاخرى المطلوبة لرصد حركة الناس على العمل داخل المجتمع . في هذا المعنى ، ينشأ لرب عملك (ليس لك) متطلبات لإبلاغ المكتب المحلي للعمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة . في غضون سبعة أيام عمل بعد البدء في عملك ، رب عملك لديه التزام تسليم ( شخصياً أو عن طريق البريد ) بنسختين في بطاقة المعلومات بشأن إنشاء / إنهاء علاقة العمل أو عن إرسال إلى العمل / إنهاء للعمل مواطن من الاتحاد الأوروبي أو أحد أفراد أسرته في أراضي الجمهورية السلوفاكية .

النموذج متوفر في كل مكاتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة في الجمهورية السلوفاكية أو على الصفحة الالكترونية لوزارة العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة للجمهورية السلوفاكية [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)

وجودك على الأراضي السلوفاكية أمر ضروري لتلبية احتياجات تنفيذ القانون ؛ في هذه الحالة فمن الضروري إذن العمل ، يمنح ، دون الأخذ بعين الاعتبار الوضع في سوق العمالة السلوفاكية،

- كنت قد مُنحت تصريح بإقامة التسامح لما تتمتعون به من احترام الحياة الخاصة والعائلية .

### الحماية الإضافية

كنت قد مُنحت الحماية الإضافية ، تعتبرون معنى القانون رقم 480/2002 من مجموعة القوانين عن اللجوء وعن تعديل واستكمال بعض القوانين المعدلة كأجنبي / أجنبية ، الذي / التي في سلوفاكيا لديه تصريح الإقامة المؤقتة ، وسيقوم مكتب العمل ، الشؤون الاجتماعية والأسرة بمنحك تصريح للعمل دون الأخذ بعين الاعتبار الوضع في سوق العمل .

إذا كان لديك وظيفة ، فأنت ملزم بملכתب الهجرة في وزارة الداخلية بما يلي :

- إعلام نشوء ، تعديل أو إنهاء علاقة العمل ،
- تسليم بطاقة إذن لتوفير وتقديم الرعاية الصحية و
- إعلام ذلك إذا كنت تسكن / تسكني مرافق الوزارة لاستيعاب الاجانب الذين منحوا حماية إضافية .

### طالبو اللجوء

إذا قمت بتقديم طلب للحصول على اللجوء في سلوفاكيا ، حتى اتخاذ قرار نهائي بشأن إجراءات اللجوء لا ينبغي أن تعمل و لا حتى بشكل قانوني (لايمكنك الدخول في عقد عمل ، ولا أي من الاتفاقات بشأن عمل خارج العمل الأصلي) .

ومع ذلك إذا لم يقرر بطلبك بمنح اللجوء في غضون سنة من بدء الشروع في الإجراءات

( إلا إذا كان طلب اللجوء قد رفض بشكل واضح لا أساس له أو غير مقبول ) يمكنك بعد مضي عام واحد من بداية الإجراءات البدء بالعمل ( غير التجاري ) دون الحاجة لتصريح العمل .

## عمل غير شرعي ، والعمالة غير المشروعة

تعمل بعمل غير شرعي في حال ، إذا تعمل لشركة أو لشخص عادي - رجل أعمال بدون

- عقد عمل ،
- تصريح عمل ( إذا كان في وضعك مطلوب ) ، أو
- تصريح الإقامة المؤقتة لأغراض العمل .

لمجرد الحصول على تصريح العمل لا يمكنك حتى أن تبدأ بالعمل بشكل قانوني في سلوفاكيا . للعمل من الممكن أن تبدأ عند حصولك على تصريح الإقامة المؤقتة .

إذا كنت تعمل في سلوفاكيا بطريقة غير مشروعة ، أنت مهدد بدفع غرامة تصل إلى 331.93 يورو ، فضلا عن الطرد الإداري وحظر البقاء في سلوفاكيا لمدة 5 سنوات .

العمالة الغير شرعية ترتكب أنت كشخص عادي - رجل أعمال أو شركتك التجارية ، في حال :

- وظفت الشخص العادي ، ولم تبرم معه عقد عمل أو أي من الاتفاقات بشأن العمل المنجز خارج علاقة العمل ،
- لم تعلن وتسجل موظفك في سجلات التأمين الإجتماعي ، أو
- وظفت الأجنبي الذي ليس لديه تصريح إقامة مؤقتة لأغراض العمل وتصريح عمل (إذا كان مثل هذا الإذن مطلوب ) .

عن التوظيف غير المشروع ستعرضون لغرامة قدرها 33 193,91 يورو .

والتوظيف غير المشروع (أو عمل غير مشروع ) ولكن هذا لايعتبر إذا كان من أجلك كرجل عادي - رجل أعمال يؤدي العمل قريبك / قريبتك من الدرجة

## وضع الأجانب في علاقات العمل

في علاقات العمل في الجمهورية السلوفاكية لكم نفس الوضع القانوني كمواطنين في الجمهورية السلوفاكية في حال أن :

- تصريح العمل غير مطلوب منك ،
- كنت قد تم منحك تصريح العمل والإقامة المؤقتة لأغراض العمل ، أو
- أنت مواطن / مواطنة الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو أسرهم .

تملك نفس الوضع القانوني في علاقات العمل مثل مواطن في الجمهورية السلوفاكية لك يعني ، أنه إذا كنت تعمل بشكل قانوني ، وبالتالي ، إذا كنت تستوفي بجميع الشروط القانونية (كما هو محدد في هذا الكتيب) وعندك مع صاحب العمل عقدا صالح ،

- أنت محمي بقانون العمل السلوفاكي ( يحق لك الحصول على الأجور ، والعطلات والخ. ) ،
- وتنطبق عليك أحكام قانون التأمين الصحي ( ومن القانون تنتج إلزامية التأمين الصحي العام ،
- رب عملك يتحمل جزء من المسؤولية عن تسديد أقساط التأمين الصحي عنك ، وما إلى ذلك . ) ،
- وتنطبق عليك أحكام قانون التأمينات الاجتماعية (ومن خلال المساهمات العادية في أقساط التأمينات الاجتماعية ستكون مؤهل للحصول على استبدال الدخل خلال استحقاق الإجازات المرضية ، لاستحقاقات الأمومة ، المعاشات التقاعدية و الخ .) .

الترجمة الرسمية هي ترجمة يقوم بها مترجم محلف من المترجمين المسجلين في قائمة الخبراء والمترجمين الفوريين والتحريريين من قبل وزارة العدل للجمهورية السلوفاكية، التي يمكن الاطلاع عليها على العنوان التالي : <http://www.justice.gov.sk>

اتب الخطوات التالية :

- (1) ابحث في القائمة عن مترجم محلف واطلب منه أن يترجم الوثيقة التي ترغب بترجمتها.
- (2) بعد أخذ الترجمة اعمل منها نسخة وصدقها عند كاتب العدل. في حال فقدت أو أتلقت الترجمة الأصلية، يمكنك استعمال النسخة المصدقة ولن يكون من الحاجة أن يترجم الأصل مرة ثانية.

### التصديق على صحة الوثائق

إذا أردت تقديم وثيقة صادرة في الخارج للسلطات السلوفاكية، يجب أن تكون أصالة هذه الوثيقة أولاً مصدقة . التحقق من صحة ما يؤكد أن الوثيقة قد تم إصدارها من قبل السلطة المختصة أو الشخص المخول . دون أي تحقق يمكن أن تستخدم فقط الوثائق ، التي كانت صادرة عن السلطة المختصة في الدولة التي أبرمت عقدا لتقديم المساعدة القانونية مع الدولة السلوفاكية .

التصديق الأعلى يمكن أن يكون عنده شكلين :

- **ابوستيلي** : هذا هو شكل أكثر بساطة في التصديق. يستخدم لتصديق الوثائق المذكورة أعلاه الصادرة في البلاد التي وقعت على الاتفاقية اللاغية لشرط التصديق على الوثائق العمومية الأجنبية (من „اتفاقية لاهاي“) قائمة البلدان التي انضمت إلى اتفاقية لاهاي تجدها على الصفحة الإلكترونية [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk).
- ابوستيلي صادر عن السلطة المختصة في البلد ، والتي تتم التحقق من الوثيقة صادرة (كما في كثير من الأحيان. زيارة الشؤون الخارجية ، وزارة العدل ، الخ).. السلطات المختصة في

الأولى (الإبن ، الأم أو الأب ، الجد وأوالجدة ، والحفيد) ، أو الأخ أو الزوج / الزوجة ، الذين هم إما عندهم التأمين التقاعدي أو من أصحاب المعاشات التقاعدية أو التلاميذ / الطلبة لغاية 26 عاما .

الإستثناء المذكور لاينطبق ، إذا كان قريبك / قريبتك قاموا بإداء العمل لشركة تجارية ( شركة برأس مال محدود ، شركة مساهمة و الخ ) ، حيث أنت هناك مدير أو شريك .

## نصائح عملية

### الرسوم الإدارية

الرسوم الإدارية عادة ما تدفع كطوابع مالية ، يمكنك شرائها في مكاتب البريد . سفارات الجمهورية السلوفاكية في الخارج عادة ما تطلب دفع الرسوم الفصلية عن طريق التحويل المصرفي .

طلب مستخرج مقتطفات للسجلات الجنائية : 4,50 يورو  
ترخيص الإقامة لأغراض التوظيف : 165,50 يورو  
ترخيص الإقامة لغرض العمل الموسمي : 33,00 يورو  
إصدار وثيقة عن الإقامة : 4,50 يورو  
الاعتراف بالمؤهلات لغرض :

- تنظيم المهن والنشاطات المهنية المنظمة : 99,50 يورو
- تنظيم المهن والنشاطات المهنية المنظمة (إذا كانت الوثيقة قد تم الاعتراف بها في دولة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية ) : 33,00 يورو
- بخلاف تنظيم المهن والنشاطات المهنية المنظمة : 6,50 يورو

### الترجمة الرسمية للوثائق

أي وثيقة تقدم للسلطات السلوفاكية في إتصال رسمي، يجب أن تكون في اللغة السلوفاكية أو تكون مصحوبة بترجمة رسمية للنسخة الأصلية في اللغة السلوفاكية.

نشرة المعلومات هذه صدرت عن مركز معلومات الهجرة التابع للمنظمة الدولية للهجرة في تشرين الثاني / نوفمبر 2009 في إطار مشروع ممول من صندوق الاتحاد الأوروبي للتكامل لرعايا الدول الثالثة في إطار التضامن وإدارة تدفقات الهجرة. مصادر المعلومات وبخاصة قانون رقم 2004/5 من مجموعة القوانين عن خدمات العمالة وعلى التعديلات التي أدخلت على بعض الأعمال بصيغته المعدلة ، ومن القانون رقم 2005/82 من مجموعة القوانين عن أعمال غير مشروعة ، والعمالة غير القانونية ، بصيغته المعدلة ، من قانون 2002/48 من مجموعة القوانين عن إقامة الأجانب بصيغته المعدل ، ومن القانون رقم 2002/480 من مجموعة القوانين عن اللجوء وبشأن تعديل واستكمال بعض القوانين بصيغتها المعدلة ومن قانون رقم 1995/145 عن الرسوم الإدارية والنصوص المعدلة.

للمزيد من المعلومات بشأن إقامتك في سلوفاكيا ، مثال عن الرعاية الصحية ، والتأمين ، والضمان الاجتماعي ، أو السكن ، بكل رحب سيزيدونك موظفي الهجرة في مركز المعلومات شخصيا في العنوان شارع 4 Grösslingová ، براتيسلافا أو في شارع 68 Hlavná ، كوشيسه. يمكنك أيضا الاتصال بنا عن طريق الهاتف الرخيص خط : 0850 211 478 أو البريد الإلكتروني في [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int) . مزيد من المعلومات يمكن الاطلاع على الموقع الإلكتروني [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk) . MIC

نذكر ونحذر القراء بأن المعلومات الواردة في هذه النشرة قد تكون عرضة للتغيير ، لذا يجب عليك التأكد من صحة وحسن توقيت المعلومات في مركز الهجرة للمعلومات.

البلدان الفردية ، يمكنك زيارة الموقع التالي : [www.hcch.net](http://www.hcch.net) .

- التصديقات العالية المستوى : هذا هو شكل معقد من التصديقات. تستخدم لتصديق الوثائق المذكورة أعلاه الصادرة في البلاد التي لم توقع على اتفاقية لهاي. عادة ، يجتصديق هذه الوثيقة من جانب واحد أو أكثر من الهيئات في البلد الذي صدرت الوثيقة به (على سبيل المثال وزارة العدل ووزارة الشؤون الخارجية) ، وبعدها الوثيقة يجب أن تصدق من قبل المكتب التمثيلي للدولة حيث سيتم استخدام هذه الوثيقة ، وبهذا المكتب التمثيلي للجمهورية السلوفاكية.

### الاعتراف التحصيل التعليمي من أجل متابعة هذه المهنة في الجمهورية السلوفاكية

إذا كنت تخطط لممارسة مهنة مشروطة بالمؤهلات المهنية في الجمهورية السلوفاكية ( على سبيل المثال مدرس ، ممرضة ، مدير التعمير ، مدلك والخ ) ، والتي حصلت عليها في الخارج سوف تحتاج الى تسليمها للإعتراف بها في الجمهورية السلوفاكية .

الاعتراف بالمؤهلات التي تصدرها الدول الأجنبية لغرض العمل هو من مسؤولية وزارة التربية والتعليم ، مركز الاعتراف الأكاديمي . ولمزيد من المعلومات ، يمكنك زيارة موقع وزارة التربية والتعليم [www.minedu.sk](http://www.minedu.sk) .

### استمارات الطلب

جميع نماذج الطلبات في هذا الكتيب موجودة على الصفحة الإلكترونية [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk) .

### وصلات مفيدة

وزارة العمل ، الشؤون الإجتماعية والاسرة [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)

مقر العمل والشؤون الاجتماعية والأسرة [www.upsvar.sk](http://www.upsvar.sk)

نظام EURES (الأوروبية لخدمات التوظيف) [www.eures.sk](http://www.eures.sk)

بوابات الإنترنت توفر فرص العمل :

[www.profesia.sk](http://www.profesia.sk)

اصدار هذه النشرة ممول من قبل الاتحاد الأوروبي من الصندوق الأوروبي  
للتكامل من رعايا الدول الثالثة في إطار التضامن وإدارة تدفقات الهجرة.

مركز المعلومات للهجرة للمنظمة الدولية للهجرة ©

قام بالترجمة ماهر الزفري- ماجيستير بالفنون



Vydanie brožúry je financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci programu Solidarita a riadenie migračných tokov.

© IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu